

# Obrady ministrów Rady Europejskiej

**PARYŻ**  
W stolicy Francji zbierają się dziś ministrowie spraw zagranicznych 17 państw zachodnioeuropejskich. Biorą oni udział w posiedzeniu Rady Europejskiej, na której, jednym z głównych tematów dyskusji będą stosunki Wschód-Zachód i projekt zwołania konferencji w sprawie bezpieczeństwa i współpracy w Europie.

Cena 50 gr

# echo

**KRAKOWA**

ROK XXVI PISMO POPOŁUJNIOWE Nr 294 (8170)  
ODZNACZONE ŻŁOTĄ ODZNAKĄ M. KRAKOWA

Kraków, czwartek 16 grudnia 1971 r.

## Rewelacyjna bariera antyradiacyjna

# Pięciomilimetrowa osłona zastępuje dwumetrowy mur

## Wynalazek Józefa T. Riedla zdobywa świat

**C**oraz szersze stosowanie energii jądrowej stwarza problem właściwej ochrony ludzi przed promieniowaniem.

Tradycyjną osłonę reaktorów jądrowych stanowi mur betonowy o grubości co najmniej 2 metrów, z domieszką pyłów boru, kadmu, indy, ołowiu lub hafnu. W świecie znana jest również osłona ze spieków węgla boru, platynowa i obudowana blachami aluminiowymi, skomplikowana i bardzo kosztowna.

Rewelacja w skali światowej stał się więc wynalazek dra **JÓZEFA T. RIEDLA**, kierownika Zespołu Fizyki Kielecko-Radomskiej Wyższej Szkoły Inżynierskiej w Kielcach, autora zupełnie nowej metody wytwarzania osłony chroniącej przed neutronami i

promieniami gamma. Przedmiotem wynalazku jest specjalnej konstrukcji palnik plazmowy. Zasada działania polega na emisji strumienia plazmy o temperaturze około 15 tys. stopni Celsjusza mieszanego ze sproszkowanym węglikiem boru, a następnie na nałożeniu metodą natryskową powłoki o dowolnej grubości. Wielka zaleta tej

(Dokończenie na str. 2)

## Pablo Neruda w Warszawie

Na polską prapremierę swej sztuki pt. „Sława i śmierć Joachima Muriety” w stołecznym Teatrze Klasycznym przybył w środę do Warszawy wybitny poeta chilijski, laureat tegorocznej Nagrody Nobla w dziedzinie literatury, **Pablo Neruda**.



Na zdjęciu: konferencja prasowa po przybyciu na lotnisko Okęcie. Pablo Neruda — z prawej w głębi. CAF — Gładysz — telefoto

## Słona cena „Concorde”

**PARYŻ**  
Prezes francuskiego towarzystwa lotniczego „Aerospatiale”, podał do wiadomości oficjalną cenę francusko-brytyjskiego pasażerskiego samolotu ponaddziesięciopięcioletniego „Concorde”. Będzie on kosztował 31 mln dolarów.

Realizacja projektu „Concorde” do stadium, w jakim znajduje się obecnie, pochłonie ponad 2 mld dolarów. W 1974 r. sześć samolotów typu „Concorde” będzie gotowych do podjęcia normalnej obsługi komunikacyjnej na liniach międzynarodowych. W 1975 roku zakłady produkujące „Concorde” będą zdolne produkować dwa tego typu samoloty miesięcznie.

16 firm lotniczych zgłosiło już oferty zakupu „Concorde”. Samolotem tym zainteresowała się m. in. ChRL. Rozmowy w tej sprawie znajdują się w toku. Przypuszcza się, że pierwsze kontrakty zostaną zawarte w kwietniu 1973 roku.

**J**UTRO pogoda w rejonie Krakowa kształtować się będzie na skraj wyżu. Zachmurzenie zmienne. Wiatry południowo-zachodnie i zachodnie 2-5 m/sek. Temperatura dniem plus 3-4 st., nocą od zera do minus 2 st. C.

21—22 grudnia br.

## Posiedzenie Sejmu PRL

Prezydium Sejmu postanowiło zwołać 18 posiedzenie Sejmu PRL w dniach 21 i 22 bieżącego miesiąca.

Porządek dzienny posiedzenia przewiduje:

- sprawę wygaśnięcia mandatu poselskiego w okręgu wyborczym nr 4 (Kraków);
- sprawozdanie Komisji Planu Gospodarczego, Budżetu i Finansów o projekcie uchwały o Narodowym Planie Gospodarczym na 1972 r. i projekcie ustawy budżetowej na 1972 r.;
- sprawozdanie Komisji Planu Gospodarczego, Budżetu i Finansów o sprawozdaniach rządu z wykonania planu i budżetu wraz z wnioskiem NIK w przedmiocie absolutorium dla rządu — za okres od 1 I do 31 XII 1970 r.;
- zmiany w składzie Rady Ministrów;
- odpowiedzi na interpelacje poselskie.

Na 21 bm. zwołano posiedzenia klubów poselskich PZPR, ZSL i SD.

**DELEGACI** akademii nauk: Bułgarii, Czechosłowacji, Kuby, Mongolii, NRD, Polski, Rumunii, Węgier i ZSRR podpisali wczoraj porozumienie o wielostronnej współpracy między akademiami nauk krajów socjalistycznych.

**RADZIECKIE** stacje automatyczne „Mars-2” i „Mars-3” dokonały na rozkaz z Ziemi szeregu zdjęć fotograficznych powierzchni Marsa i przekazały je drogą radiową na Ziemię.

**PEŁNOMOCNICY** rządu NRD i senatu Berlina Zachodniego uzgodnili, że parafowane 11 grudnia porozumienie zostaną podpisane w najbliższy poniedziałek. Poprzednio podpisanie zapowiadziane było na piątek.

**RZĄD** NRD upoważnił sekretarza stanu — Egoną Bahra do podpisania porozumienia z NRD, dotyczącego ruchu tranzytowego.

**W WYWIADZIE** dla dziennika „New York Times” prezydent Egiptu skrytykował USA zarzucając im, iż zamierzają wykorzystać okupowanie przez Izrael ziem arabskich jako środek nacisku na Arabów.

## Ze świata

## Nagrody dla twórców

Laureatem tegorocznej nagrody Klubu Krytyki Teatralnej SDP został **Zygmunt Hübnner** — autor znanej inscenizacji „Ulissesa” w Teatrze Wybrzeże w Gdańsku.

Doroczną nagrodę Gdańska — symboliczną „Czerwoną Różę” otrzymał **Karol Małcużyński** za książkę „Oskarżenia nie przyznają się do winy”.

## Kłótnia w Izbie Gmin o apanaże rodziny królewskiej

Brytyjska monarchia staje się coraz droższa, dla podatnika zza Kanału La Manche. Izba Gmin zaaprobowala w tym tygodniu podwyżkę uposażeń dla rodziny królewskiej. Za projektem uchwały w tej sprawie głosowało 273 posłów, przeciwko 27.

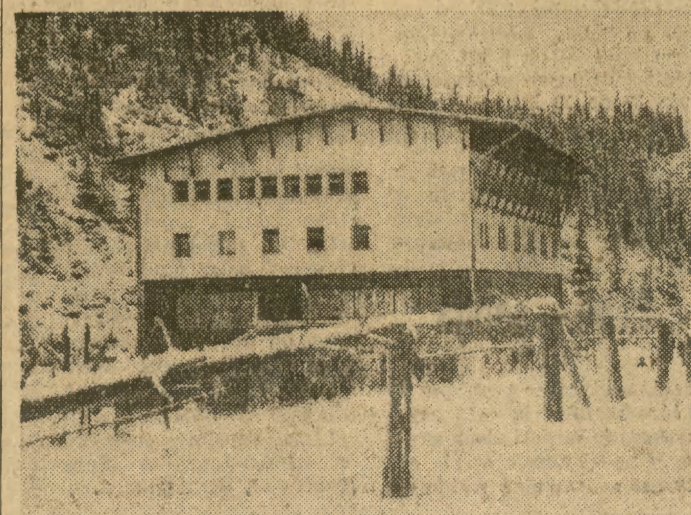
Poprzedzająca głosowanie debata nie odbyła się bez gwałtownych, kontrowersyjnych wystąpień, chodziło przede wszystkim o niebagatelną sumę — podwyższenie apanaży z 475 tys. funtów do 980 tys. funtów (tj. około 2.350 tys. dolarów) rocznie. Tym samym królowa Elżbieta i małżonek książę Filip, a także królowa matka i księżniczka Małgorzata będzie miała od stycznia przyszłego roku pensję wyższą o 106 procent.

Ze zjadliwą krytyką wystąpił **William Hamilton** z ugrupowania Labour Party zarzucając marnotrawstwo pieniędzy. W obronie królewskiej rodziny wystąpił kanclerz skarbu, **Anthony Barber**, który podkreślił m. in. ogólny wzrost

cen w W. Brytanii. Stwierdził on ponadto, że ogólne wydatki na rodzinę królewską są niewiele większe niż koszt utrzymania ambasady brytyjskiej w Waszyngtonie, a wydatki na rezydencję królowej w Londynie — pałac Buckingham — są mniejsze niż pieniądze złożone na utrzymanie brytyjskich ambasad w Paryżu lub Bonn.

## Zima w Tatrach

W Tatry powróciła zima. Schronisko PTTK na Kalatówkach oczekuje gości. CAF — Olszewski



Desant spadochronowy wojsk indyjskich w rejonie Dhaki. CAF — UPI — telefoto

## Ultimatum szefa armii indyjskiej do oddziałów pakistańskich w Dhace

**DELHI**  
Szef sztabu armii indyjskiej wystosował dziś ultimatum do dowódcy ugrupowań pakistańskich broniących się w Dhace, wzywając je do poddania się do godz. 9 czasu lokalnego. Jednocześnie wstrzymał on chwilowo naloty na stanowiska żołnierzy pakistańskich w tym mieście.

Agencja Reutera podaje, że gen. J. Jacob, dowódca wschodniej armii indyjskiej znajduje się w drodze z Kalkuty do Dhaki, gdzie przedyskutuje z pakistańskim dowódcą wojskowym warunki poddania się stolicy Bengalu Wschodniego.

## Nowa metryka Gdańska

Nieoczekiwane odkrycie dokonano w podziemiach gdańskiego ratusza głównomiejskiego. Pod posadzkami piwnic natrafiono na fragmenty wcześniejszej budowli, pochodzącej prawdopodobnie z XIII wieku. Ma to poważne znaczenie dla ustalenia spornej dotychczas metryki głównego miasta.

## Z ostatniej chwili

**DELHI**  
Powołując się na oficjalne źródła w Delhi, Agencja France Presse donosiła, że naczelny dowódca oddziałów pakistańskich w Bengalu Wschodnim gen. Niazi postanowił się poddać i wydać rozkaz podległym mu jednostkom, aby złożyły broń.

Agencja Reutera potwierdziła tę wiadomość.

## „Echo-sonda”

### Aby nasza praca dawała lepsze wyniki

**V**II Zjazd PZPR podjął podstawowe decyzje, zmierzające do dalszego rozwoju Polski. Naszał więc czas, aby ze zdwojoną energią przystąpić do realizowania ustalonych zadań. Dotyczy to nas wszystkich, bo dopiero wspólny wysiłek może przynieść upragnione rezultaty!

Dotychczas różnie bywało: nie zawsze nawet rzetelna praca dawała spodziewane efekty. Na przeszkodzie stały bowiem: zła organizacja pracy, dziesiątki sprzecznych z sobą zarządzeń i regulaminów, wadliwa kooperacja między przedsiębiorstwami czy wręcz nie najlepszy układający się stosunki między ludzkimi w zakładach pracy. Temu ostatniemu problemowi poświęciliśmy w ubiegłym miesiącu specjalną ankietę pn. „Mój zakład pracy”, która unaoeczyła nam, do jakich nieprawidłowości dochodzi w wielu dużych i małych przedsiębiorstwach. Powstawanie klik, niesprawiedliwe przyznawanie premii, niedocenywanie starszych a równocześnie fachowych pracowników stwarzało i stwarza złą atmosferę w zakładach pracy, co w ujemny sposób odbija się na wynikach produkcyjnych.

Inny problem, jakże istotny: produkt na eksport często jest lepszy niż taki sam przedmiot, wykonany w tym samym przedsiębiorstwie, ale przeznaczony na rynek krajowy. Co się z tym kryje? I jeszcze je-

(Dokończenie na str. 2)

**mieszkańcy**  
**DEBNIK**

- wspaniałe ciastka
- wysmienite cocktaile
- aromatyczna kawa
- doskonałe lody
- a do tego przyjemny relaks — znajdziecie

**W NOWO OTWARTYM COCKTAIL-BARZE**

Krakowskiej Spółdzielni Mleczarskiej przy ul. **BALUCKIEGO 9** I piętro.

Jest to już druga placówka, a pierwsza przy ul. **KARMEŁICKIEJ 15** znana jest Krakowiakom.

**zapraszamy**  
**codziennie w godz. 9—21**

### Notatki filmowe

#### „TRAD”

Andrzeja Trzosa-Rastawieckiego pamiętają przede wszystkim ci kinowi bywalcy, którzy interesują się krótkim metrażem; jego „Egzamin” zwrócił na siebie uwagę wyjątkowym wycuciem problematyki społecznej i umiejętnością prowokowania dyskusji. Była to historia chłopca wiejskiego, który postanawia zostać rzeźbiarzem, co najciekawsze nie ograniczona do zwykłego apelu o pomoc dla „zdolnych ludzi z prowincji”, ale stawiająca właśnie pytanie: czy to zdolności autentyczne, czy czasem nie dajemy się powodować zewnętrzny „objawami”?

Elementu dyskusyjności już w fabularnym „Tradzie” nie znajdziemy: czy może być forma przestępczości bardziej obrzydliwa i przymowna z bardziej powszechnym potępieniem niż zbiorowe gwałty, szantaż seksualny dokonywany na nieletnich dziewczętach? Tutaj więc przed reżyserem, który taki temat zdecydował się podjąć, stała raczej inny problem: jak rzecz przedstawić, by nie stała się obiektem drastycznej sensacji, by chyba także odegrała i określoną rolę społeczną? Wydaje się, że pod tym względem „Trad” zapisuje najwięcej sukcesów: rzecz opowiedziana jest w sposób powściągliwy i przemysłany, mobilizuje emocje tak, by rozkład akcentów był nienaganny.

Oczywiście, nie należy przesadzać: film jako sposób obrzydzenia przestępstwa zbyt wielkich sukcesów nie obiecuje — choć skrajność druga, lekceważenie — skutków owego swobodnego osławiania ze zbrodnią i przestępstwem przy pomocy kina, jest jeszcze bardziej niebezpieczna. Warto chyba przypomnieć tych parę prostych stwierdzeń, bo nieustannie płynący przez ekrany strumień filmów sensacyjnych, kryminalnych i przygodowych niesie ze sobą nieubliżające zobojętnienie, które może być groźba poważna.

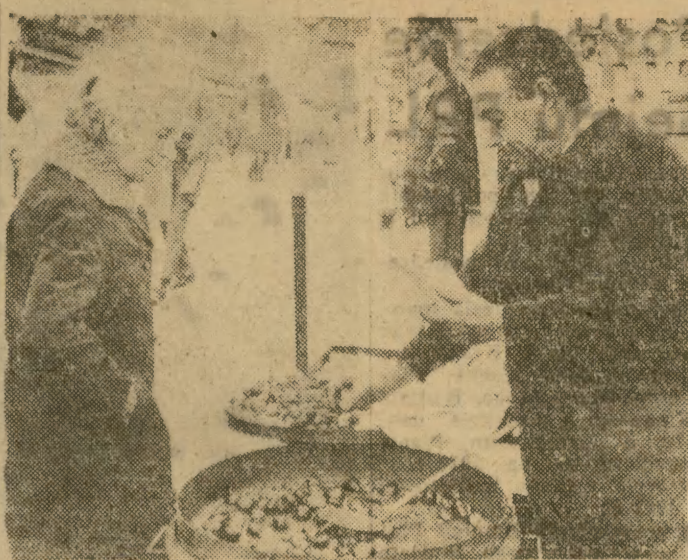
Niestety, lista zalet filmu szybko się wyczerpuje. Rzecz jest zrealizowana szaro (można także powiedzieć, że „czarno”, przypomina się bowiem atmosfera czarnej serii filmowej — ale to już inna sprawa), nie za wiele tu konsekwencji dramatycznej i psychologicznej.

#### „BULLITT”

Przy okazji tego filmu niektórzy przebakują o krytyce społecznej, o demaskowaniu powiazan między światem profesjonalnego przestępstwa i ośrodkami kierującymi życiem politycznym w USA. Trudno. Jednak powiedzcie, żeby był to istotny film „o tym”, żeby ten obraz problematyki społecznej układał się w konsekwentną całość i prowadził do jakichś wniosków. Jest to po prostu, szalenie efektywny w sferze zdieciowej, zaferowany robotą techniczną, film gangsterski. Wyścigi samochodowe na ulicach San Francisco są rzeczywiście imponujące, prasa i widownie na Zachodzie szczególnie sobie te efekty cenili (dodajmy: wynikają one między innymi ze stosowania długich obiektywów o zmiennych ogniskowych, co jest modą lat ostatnich, a tutaj doprowadzone zostało do perfekcji i... ostateczności). Tak więc „Bullitt” w reżyserii Anglika Petera Yatesa, stał się jednym z dziesięciu najbardziej kasowych filmów wszystkich czasów...

Istotnie, w tej raczej płaszczyźnie — mistrzostwa w szeregowaniu gwałtownych pogoni i momentów paury, w prezentowaniu na ekranie zasadzek i ataków — traktować można zalety „Bullitta”, tradycyjnej przecież postaci samotnego i sprawiedliwego wywiadowcy, który prowadzi na własną rękę, uparcie i z narażeniem życia trudne śledztwo. Możemy kibicować jego staraniom, ale trudno traktować to wszystko zbyt serio. Nawet, jeśli w głównej roli sympatyczny mężczyzna i świetny aktor Steve McQueen.

TADEUSZ ROBAK



KOMU KASZTANY?

Pojawienie się na ulicach miast hiszpańskich sprzedawców pieczonych kasztanów jest nieomylnym znakiem zbliżających się świąt. CAF — Cifra

### W Bonn o wynikach azorskiego spotkania

## Świat zachodni cofa się znad krawędzi wojny handlowej

Zachodni Niemcy komentatorzy zgodnie stwierdzają, że świat zachodni cofa się znad krawędzi wojny handlowej. Groźba kryzysu gospodarczego, niebezpieczeństwo narastania bezrobocia, rozprzężenia gospodarki będące logiczną konsekwencją kryzysu walutowego — ta groźba rozprzasała

Minister gospodarki i finansów, Schuller, w telewizyjnym wywiadzie powiedział: dla NRF znaczenie ma nie tyle relacja dolara do marki zachodniemieckiej, ile ulóżenie parytetu marki do innych

### Rewelacyjna osłona

metody jest możliwość pokrywania elementów konstrukcyjnych reaktora jądrowego o najbardziej nawet skomplikowanych kształtach. Po zastąpieniu, nałożona powłoka tworzy jednolitą warstwę boru. Bardzo cienką, ale z powodzeniem spełniającą rolę osłony przed promieniowaniem. Badania pozwoliły stwierdzić, iż powłoka o grubości 5 mm, wykonana skrótkowo nakreśloną metodą, osłabia na całej powierzchni promieniowanie neutronów 10 tys. razy i zastępuje tradycyjny mur betonowy o grubości 2 metrów.

Zalet tej metody nie wyczerpuje prostota, uniwersalność i skuteczność, jest ona ponadto znacznie tańsza; kosztuje o 60 proc. mniej niż osłona z blach aluminiowych ze spiekaniem węgla boru.

Rewelacyjną metodę J. T. Riedla zgłoszono do opatentowania w 12 krajach.

### Surowy wyrok na gwałcicieli

Sąd Wojewódzki w Gdańsku wydał wyrok na sprawców zbiorowego gwałtu dokonanego na uczennicy VIII klasy szkoły podstawowej. Prowadzący Wiesław Gembicki został skazany na 7 lat, Andrzej Łan i Jerzy Paul — na 6 lat pozbawienia wolności. Gwałciciele mają 17 do 19 lat.

Zapraszamy wszystkich Czytelników do udziału w naszej ankiecie. Chodzi nam o Wasze uwagi i spostrzeżenia, dotyczące tych spraw, które utrudniają cykl produkcyjny w zakładach pracy. Chodzi nam o opinie na temat usprawnień wykon-

(Ciąg dalszy ze str. 1)  
 dna sprawa, która dezorganizuje cykl produkcyjny: pijaństwo podczas pracy.  
 Podaliśmy kilka przykładów, które powodują, że nasza praca nie zawsze jest taka jaką być powinna. Dlaczego tak jest? Na ten temat ogłaszamy kolejną „Echo-sondę”, jej przewodnie hasło brzmi: **ABY NASZA PRACA DAWAŁA LEPSZE WYNIKI.**

wanej przez Was pracy. Na podstawie otrzymanej korespondencji opracujemy artykuły publicystyczne, a ciekawe listy opublikujemy na naszych łamach. Jeszcze raz zapraszamy wszystkich do wzięcia udziału w „Echo-sondzie” pn. **ABY NASZA PRACA DAWAŁA LEPSZE WYNIKI.**  
 Listy prosimy nadsyłać na adres: redakcja „Echa Krakowa”, ul. Wiślna 2.

### „Echo — sonda”

# Realizacja uchwał VI Zjazdu i wniosków z przedjazdowej dyskusji sprawą najważniejszą

- Telefoniczne rozmowy członków kierownictwa partii z przedstawicielami największych przedsiębiorstw
- Spotkania J. Klasy z hutnikami, naukowcami i studentami

Członkowie Biura Politycznego i sekretarze KC PZPR przeprowadzają telefoniczne rozmowy z komitetami zakładowymi partii w wielkich przedsiębiorstwach produkcyjnych. Podczas wczorajszych rozmów członkowie kierownictwa partii interesowali się zwłaszcza zamierzeniami zakładowych organizacji w dziedzinie realizacji wniosków oraz inicjatyw robotniczych.

W całym kraju, w setkach zakładów pracy, odbywały się w środę dalsze spotkania z delegatami na VI Zjazd PZPR. Główną treścią tych spotkań, w których uczestniczą również obywatele bezpartyjni, jest sprawa właściwego i szybkiego realizowania wniosków i propozycji przedjazdowych.

Wielkopięcownicy HIL nie pierwszy raz wykorzystali fakt, że członkiem ich organizacji jest Józef Klasa — członek Komitetu Centralnego, I sekretarz KW PZPR w Krakowie. Toteż jego relacja ze Zjazdu uwzględniająca również odpowiedź na zadane przez partyjnych towarzyszy pytania, stała się jedynym punktem wczorajszego zebrania.

Zmiany wprowadzone do statutu partii, zasygnalizowane kierunków uchwały, której

tekst już w tych dniach zostanie wydrukowany, trochę przedjazdowej statystyki, udział delegacji była potrzebna zacieśnieniu więzów nauki z praktyką życia gospodarczego i społecznego. W spotkaniu uczestniczyli sekretarz KW PZPR w Krakowie — A. Czyż.

Spotkania z delegatami na VI Zjazd odbyły się też w wielu innych zakładach i instytucjach ziem krakowskiej, m. in. w Andrychowskich Zakładach Przemysłu Bawełnianego, w AGH i Prokuraturze Wojewódzkiej. W tym ostatnim spotkaniu uczestniczyli sekretarz KW PZPR — K. Barczak.

## Białe wakacje dla wszystkich krakowskich dzieci

Wyjechać czy pozostać w mieście? Wybór rzeczywiście trudny, zimowe ferie dzieci i młodzieży zapowiadają się bowiem w tym roku wyjątkowo atrakcyjnie. Przygotowują je z wielkim rozmachem wspólnie: władze oświatowe, ZHP, TPD, LK, placówki kulturalne, ośrodki, kluby sportowe oraz zakłady pracy.

Czynne więc będą świetlice w szkołach (101 świetlic z dożywianiem, którym rodzice będą mogli powierzyć dzieci na czas pracy), oświeceniowy program przygotowuje 7 Młodzieżowych Domów Kultury KDK, kina, teatry, biblioteki, czynne będą w takim zakresie jak to jest możliwe zimą — ogrody jordanowskie (14), place zabaw (86) a przede wszystkim ośrodki sportowe.

KKFIT zmobilizował wszystkie swe placówki, proponuje konkurs na lodowiska w mieście, gry na otwartych boiskach szkolnych, zawody salowe w jednej ze szkół i wykorzystanie przed południem sal klubów sportowych na małe turnieje (szachy i koszykówki, 800 tys. zł przeznaczą KKFIT na zorganizowanie 12 obozów sportowych z udziałem ok. 400 dzieci).

Krakowska Chorągiew ZHP organizuje aż 57 obozów (najwięcej w kraju) z udziałem 2725 dzieci; z akcjami wychowawczymi pod kryptonimami: „Nie boimy się zimy”, „Pomóżmy ptakom i zwierzętom przetrwać zimą”, „Wyprawa etnograficzna” (śladami folkloru).

Liga Kobiet organizuje dwie kolonie dla dzieci w St. Mieście i na Kleparzu. 7,5 tys. krakowskich dzieci spędzi zimowe wakacje poza miastem, na koloniach i obozach. Krakowskie będzie miało 19 tys. małych gości z innych regionów.

Białe wakacje zostały więc nieźle przygotowane. Miasto (Kuratorium, WKZZ, RN, Wój. Ogólnozwiązkowa Federacja Sportu Wych. Fiz. i Turystyki, KKFIT) przeznaczą na ten cel ponad milion zł (nie licząc indywidualnych wydatków zakładów).

Sprawa ta zajęła się wczoraj Rada Społecznej Wychowania Krak. Kom. FJN, pod przewodnictwem kuratora mgr J. Nowaka. Niezależnie od raportu o stanie przygotowań do tegorocznych ferii padły również godne odnotowania wnioski na przyszłość: planowanie przez zakłady wakacji zimowych na równi z letnimi, przewidywanie — również na okres zimy — praktyk szkolnych przez wszystkie szkoły kształcące nauczycieli. (n)

### Z Wietnamu

Amerykańskie superfortece powietrzne „B-52” przeprowadziły wczoraj bombardowania terenów położonych na południe od strefy demilitaryzowanej w Wietnamie południowym.

### Z kraju

E. GIEREK przyjął w środę nowo mianowanego ambasadora PRF w USA — W. Trampczyńskiego.

W ŚRODĘ odbyło się spotkanie przedstawicieli kierownictwa MON z członkami prezydium PAN. Omawiano wglądzie problemy współdziałania organów i placówek PAN z odpowiednimi ogniwami Ministerstwa Obrony Narodowej.

WYNIKI produkcyjne rolnictwa w bieżącym roku oraz zadania społeczno-gospodarcze wsi na rok przyszły były w środę przedmiotem narady w Komitecie Centralnym PZPR.

## Wygallowani petenci z bukietami przed biurem pana kierownika

### Dalsze szczegóły śledztwa w sprawie łapówkarzy z Wydziału Finansowego DRN Kleparz

— Z okazji imienin b. kierownika i w okresach przedświątecznych przed jego gabinetem zbierali się odświętne ubrani petenci (w większości przedstawiciele kleparskiego rzemiosła) z kwiatami i pakunkami, zapelniali się cały korytarz przed kasą Wydziału — potwierdzili w zeznaniach urzędniczy z Wydziału Finansowego, Aleksander K. (b. kierownik Wydziału) został aresztowany kilka miesięcy temu. Do zarzutów przyjmowania łapówek nie przyznał się do tej pory. Po jego odejściu rozwijały się jednak języki innym osobom. W trakcie dotychczasowego dochodzenia ustalono m. in. że b. kierownik — jak powiadano — prowadził się z wielkopolską a wśród pracowników miał opinię człowieka nie grzeszącego przesadną kulturą osobistą. Chociaż sam twierdził, że w skarbowości pracował od kilkudziesięciu lat, podwładni z powątpiewaniem wy-

rażają się o umiejętnościach zawodowych zwierzchnika.

Jego następcą (Rudolf J. — aresztowany z początkiem grudnia) przyznał się do brania łapówek. Ostatnie 500 zł — jak twierdził wzięł we wrześniu. „Pieniądz jest łakomy” — tłumaczył się podczas przesłuchań. Kiedy 20 maja br. przymknięto st. inspektor Józef Dymek (proces odbył się ostatnio wśród urzędników Wydziału) mówił, że Prokuratura zabiera księżeczki oszczędnościowe. Prawdy w tym było niewiele, wszelako Rudolf J. ulegając psychozie pod-

### Zmiana numerów telefonów na Osiedlu Podwawelskim w Dębnikach

Urząd Telefonów Miejsowych zawiadania uprzejmie, że z dniem 18 grudnia 1971 r. na Osiedlu Podwawelskim w Dębnikach zostaje uruchomiona pomocnicza centrala telefoniczna.

W związku z powyższym abonenci posiadający na tym terenie stacje telefoniczne otrzymali nowe 3-cyfrowe numery telefoniczne z numerem wywoławczym centrali 638-40. Telefoniści, odbierające rozmowy miejskie do dalszego ich łączenia, będą informowały o aktualnych numerach abonentów. Równocześnie zawiadamiamy, że informacje na temat zamienionych numerów telefonicznych na Osiedlu Podwawelskim w Dębnikach udziela także informacja miejscowa — biuro numerów nr telef. 03, K-12346

W dniu 13 grudnia 1971 r. zginął tragicznie

## tow. ANTONI GOŁĘBIEWSKI

zasłużony działacz partyjny i społeczny, za długoletnią ofiarą pracę odznaczony Srebrnym Krzyżem Zasługi, Odznaką 1000-lecia Państwa Polskiego, Złotą Odznaką „Za pracę społeczną i związkową”.

**ZONE I RODZINIE** Zmarłego składamy wyrazy głębokiego współczucia.

Dyrekcja, Komitet Zakładowy PZPR, Rada Robotnicza i Rada Zakładowa Krakowskiego Przedsiębiorstwa Budowlanego oraz koleżanki i koledzy

Za brzydkie słowo — grzywna 3 tys. złotych

# Represja ekonomiczna podstawowym ogniwiem kar w nowym kodeksie wykroczeń

Od stycznia przyszłego roku, o czym jeszcze nie wszyscy wiedzą, a powinni się przede wszystkim dowiedzieć ci, którzy z przepisami prawa nie lubią być w zgodzie — wchodzi w życie nowe „Prawo o wykroczeniach”, które zastąpi podobną ustawę z 1932 roku, dziś już anachroniczną, bo pochodzącą z zupełnie innej formacji społeczno-politycznej. Ten więc nowy kodeks uzupełni prawo karne, które — jak wiemy — dotyczy przede wszystkim czynów godzących dotkliwie w interesy państwa, społeczeństwa, a także i poszczególnych jednostek. Przepisy zaś „Prawa o wykroczeniach” odnoszą się do drobniejszych, ale przez swą masowość bardziej dokuczliwych naruszeń porządku prawnego. Kodeks karny nie uznaje zresztą niektórych czynów za przestępne i jeśli nie objęte byłyby one jakąś sankcją karno-administracyjną — pozostawałyby w ogóle bezkarne. W związku z tym nowe „Prawo o wykroczeniach” uznaje cały szereg dotychczasowych występków za wykroczenia. Przykładowo: „Kto nie opuści zbliżającego się publicznego pomimo wezwania właściwego organu — podlega karze aresztu albo grzywny” — głosi art. 49 kodeksu wykroczeń. Albo: „Kto niszczy, uszkadza, usuwa lub w inny sposób czyni bezskutecznymi znaki umieszczone przez organ państwowy w celu stwierdzenia tożsamości przedmiotu, zamknięcia go lub poddania rozporządzeniu władzy — pod-

lega karze aresztu, grzywny lub karze nagany” (art. 67). Podobne sankcje przewidziane są za prowadzenie w stanie nietrzeźwości pojazdów komunikacji lądowej, wodnej lub powietrznej, za szalbierstwo (np. za wyludzanie przejazdu kolejną lub innym środkiem lokomocji bez zamiaru uszczerbienia należności, za wyludzanie pożywienia w zakładzie żywienia zbiorowego, wstępu na imprezę artystyczną, rozrywkową lub sportową — choć wiadomo, że należy za nie uiścić odpowiednią opłatę), a także i za ukrywanie względnie odmowę sprzedaży towaru.

### Inna struktura

Wszystkie te przewinienia, uznane obecnie za naruszenie odpowiednich przepisów prawnych, ujęte w prawie 150 artykułach nowego „Prawa o wykroczeniach” w pełni odpowiadają nowym stosunkom społecznym. Niektóre z nich wynikają zresztą z gwałtownego rozwoju techniki obejmującej wszystkie dziedziny naszego życia, przede wszystkim zaś z szybkiego tempa rozwoju motoryzacji, co, rzecz oczywista, pociągnęło za sobą poważną zmianę struktury wykroczeń. Chodzi tu głównie o wykroczenia przeciwko bezpieczeństwu i porządkowi w komunikacji.

Wiele artykułów „Prawa o wykroczeniach” przejmując też w całości ochronę pewnych dóbr materialnych, które dotąd tylko częściowo były chronione przepisami karno-administracyjnymi, a częściowo karnymi. Szczegółowo określony więc został zestaw kar np. na prowadzenie działalności gospodarczej bez odpowiedniego ku temu zezwolenia, za znęcanie się nad zwierzętami (zadawanie cierpień fizycznych lub przeciążenie), za spekulację biletami wstępu, za usuwanie znaków z towarów i przechowywanie towarów z usuniętymi znakami, za pobieranie za usługi wyższych opłat od obowiązujących.

### Przed wszystkim wychować

Jaki wymiar kary przewiduje kodeks wykroczeń za czyny niezgodne z obowiązującym prawem? Katalog kar jest dość zróżnicowany, ale przywiązuje on szczególną wagę nie tyle do represji karno-administracyjnej, ile ma na względzie, i to chyba przede wszystkim, oddziaływanie wychowawcze na sprawców wykroczeń przeciwko prawu. A więc: areszt do 3 miesięcy, ograniczenie wolności do 3 miesięcy, grzywna do 5 tys. złotych, nagana. Czyny określone karą wyższą niż przewiduje to „Prawo o wykroczeniach” są już... przestępstwami ściganymi i karanymi z mocy przepisów prawa karnego.

Warto podkreślić, że spośród

wszystkich typów kar — za podstawową uznana została grzywna, a więc na czoło wysuwa się tu represja ekonomiczna. Występuje ona obok innych kar, lub też samoistnie. Rządziej od kary grzywny występują surowsze kary: aresztu i ograniczenia wolności. Obok innych kar przewiduje się również karę w formie nagany.

Projektodawcy nowego „Prawa o wykroczeniach” (projekt został wszechstronnie przyskutowany w Sejmie) dążyli do stworzenia możliwie doskonałego aktu prawnego i wobec tego założyli, że wobec recydywistów można stosować kary surowsze od przewidzianej w sankcji przepisu za dane wykroczenie. Natomiast w stosunku do sprawców, którzy popełnili czyny o małej wadze, lub którzy tylko wskutek przypadkowego zbiegu okoliczności popadli w konflikt z prawem — można zastosować łagodniejszy wymiar kary od przewidzianej, a nawet i zrezygnować z niej. W takim jednak przypadku należy skierować sprawę do kierownictwa zakładu pracy, do sądu społecznego lub do organizacji społecznej z wnioskiem o zastosowanie wobec sprawcy środków oddziaływania wychowawczego. (mor)

## Odpowiedzi redakcji

Stała Czytelniczka W. R. (5105), P. J. Nowa Huta (5138), S. J. w sprawie urlopu (5325), T. K. (5324), Lucjan W. (5261), Stała Czytelniczka z Krakowa (5417), Rencista (5235), Stały Czytelnik z Nowej Huty (w sprawie rozvodu) (5496), Genowefa M. (5513), Mieszkanka os. Kozłówek (5361), Henryk Z. (5577).

Prosimy o osobiste skontaktowanie się z naszym doradcą prawnym, który udzieli bezpłatnie porad i wyjaśnień prawnych Czytelnikom w każdą sobotę w godz. 13-15 w lokalu redakcji, ul. Wiłńska 2, pok. 29.

Janek K. — uczeń kl. I Technikum (4698).

Radzimy zwrócić się do Komitetu Rodzicielskiego i przedstawić swoje клопоты.

Lokatory (4939)

Po informację w sprawie terminu remontu domu należy się zwrócić pisemnie do Wydziału Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej Prez. DRN, na terenie którego budynek się znajduje.

„Joanna” (5533).

Informacji udzieli Pani bezpośrednio sekretariat szkoły.

## Z historii krakowskiego teatru

# Gabriela Zapolska — aktorka

(W 50 rocznicę śmierci)

Gabriela Snieżkowska-Blocka (z domu Korwin-Piotrowska, ur. 30 III 1837 w Podhajcach koło Łucka) zaangażowana przez dyrektora Stanisława Kozłowskiego do krakowskiego teatru w sezonie 1881/82 — debiutowała tu 26 stycznia 1882 r. w jednoaktówce Kazimierza Zalewskiego pt. „Spudlowali”. Był to pierwszy występ na scenie zawodowej, w którym po raz pierwszy również użyła pseudonimu „Zapolska”. Recenzja z tego przedstawienia przyznaje, że jakkolwiek młoda debiutantka, do niedawna najlepsza amatorka teatru Towarzystwa Dobroczynności w Warszawie, „jest istotnie jeszcze amatorką” — to jednak jej inteligencja, zeumierzoną powab i miły głos pozwalały przypuszczać, że będzie dobrą aktorką.

W ciągu następnych 6 miesięcy gra w kilkunastu sztukach rolę prowadzącą, wśród nich dwie w komediach uwielbionych udziałem Heleny Modrzejewskiej. Namienić wypada, że w owym czasie nasz

teatr w wyniku zamknięcia budynku przy pl. Szczepańskim ze względu na polityczno-budowlanych (po pożarze wiedeńskiego „Ringtheater”) dawał przedstawienia w przerobionej obszernej stolarni przy ul. Wolskiej (dziś Manifestu Lipowego) a od kwietnia w letnim pawilonie zw. „Pod Wilkiem” przy ul. Lubickiej, naprzeciw Ogrodu Strzeleckiego.

Po siedmioletniej wędrówce po miastach i miasteczkach trzech zaborów (m. in. także nawet w warszawskim Teatrze Letnim w 1887 r.) zjawia się znów w Krakowie, by zagrać dwukrotnie rolę tytułową w „Norze” Ibsena w dniach 13 i 16 kwietnia 1889 r. W lecie tego roku wyjeżdża pani Gabriela do Paryża, gdzie gra m. in. w awangardowym „Theatre Libre” Antoinette'a.

Po raz trzeci ujrzał Kraków przyszłą autorkę „Moralności pani Dulskiej” w r. 1895; wtedy to od 15 października rozpoczyna cykl 15 występów gościnnych w kilku

francuskich komediach oraz we własnej sztuce „Kaśka Kariatyda”. Prasa w czasie tych występów miała bardzo dobrą podnoszoną trafne i precyzyjne opracowanie ról, oraz umiejętność „wydatniać całą gamę zmieniających się wrażeń, uczuć i myśli...”.

W r. 1897 podpisuje Zapolska kontrakt z dyrektorem Pawlikowskim na dwa sezony: 1897/98. Spośród 23 granych w tym okresie ról wymienimy postacie tytułowe m. in. w „Norze”, „Zabusi”, „Damie Kameliowej” oraz Pani Rolison w „Dziadach”, z uwagi na niezwykle oryginalne ich ujęcie. W wyniku poważnych nieporozumień z dyrektorem artystycznym kończy swą działalność aktorską w teatrze krakowskim i wyjeżdża do Lwowa.

Jak dziś oceniają historycy teatru walory aktorskie pani Gabrieli? Nie ulega wątpliwości, że dzięki bystrzej inteligencji wchłonęła wiele wiedzy technicznej ze szkoły teatrowej paryskiej, lecz w operowaniu tym materiałem nie wyczuwano się



WIEJSKA SKRZYŃKA

W okręgu Kunsztmetmaklos (południowo-wschodnie Węgry) zainstalowano skrzynki pocztowe z przegródkami dla poszczególnych adresatów, którymi są rodziny mieszkające w położonych daleko od siebie — i od poczty — gospodarstwach, N/z: listonosz wkłada korespondencję do zbiorczej skrzynki.

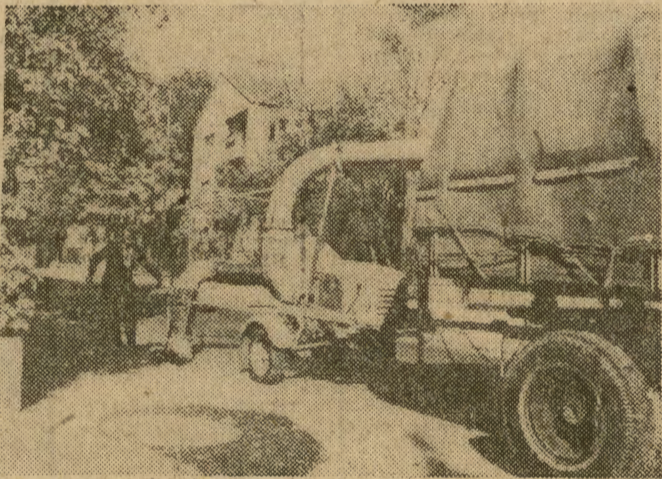
## Zimowiska woj. krakowskiego przygotowane na przyjęcie młodzieży

Dynamiczny rozwój ruchu turystycznego we wszystkich jego formach w województwie krakowskim (13—13,5 mln turystów w ciągu roku) wskazuje, że zblizający się już szybko sezon zimowy będzie również bardzo ożywiony. Decyzja władz szkolnych przedłużenia w tym roku ferii świą-

tecznych do 18 dni spowodowała, że tegoroczne przygotowania do turystycznego sezonu zimowego, przeprowadzone przez wszystkie organizacje i biura turystyczne na terenie województwa krakowskiego koncentrują się głównie na zabezpieczeniu bazy noclegowej i gastronomicznej na obozowiska młodzieżowe. Atrakcyjność regionów południowych naszego województwa powoduje, że zasadniczo wszystkie zimowiska młodzieżowe są organizowane w powiatach: nowotarskim, suskim, żywieckim, limanowskim, nowosądeckim. Powiaty te, jak i miasto Zakopane organizacyjnie są już obecnie przygotowane na przyjęcie młodzieży.

Przewiduje się — według opinii Wojewódzkiego Ośrodka Informacji Turystycznej, że z tej formy wypoczynku skorzysta w tym roku na terenie naszego województwa ok. 30 tys. młodzieży w około 600 obiektach. Aby urozmaicić pobyt młodzieży na zimowiskach, przygotowano wiele interesujących imprez sportowych i turystycznych. Trzeba dodać, że WKFFiT w Krakowie przyrzekł udostępnić wszystkie swoje obiekty sportowe i sprzęt na okres ferii szkolnych.

(m. b.)



„TRABA SŁONIA” CZYLI ULICZNY ELEKTROLUKS

Budapeszteńskie przedsiębiorstwo oczyszczania miasta dysponuje nowym urządzeniem do uprzątnięcia ulic z ulic i alei parkowych. Przypominająca kształtem słonioną trabę rura wysysa liście do dużego pojemnika, którego rozmiary pozwalają za jednym zamachem uprzątnąć średniej wielkości park.

CAF — MTI

## Nowości wydawnicze

Nakładem POL. WYDAWNIC-TWA MUZYCZNEGO ukazały się ostatnio:

Książki:  
K. Stromenger „Czy należy spać Luwr” — felietony muzyczne. Str. 206. — Cena 30.— „Dzieje przyjaźni” — Korespondencja K. Szymanowskiego z P. i Z. Kochańskimi. Str. 400 — cena 60 — V. Tornius „Wolfgang Amadeus” — powieść o Mozarcie. — Str. 396. Cena 35.— A. Banach „Lekeja z nut” (o

ilustracjach nutowo-wydawniczych) Str. 328. — Cena 65. — Romain Rolland „Z pierwszych wieków opery”. Str. 286. — Cena 40.— „Prokofiew — refleksje, notatki, wypowiedzi” (wybór). Str. 130. Cena 15.— J. Waldorff „Harfy leciały na północ” (zbiór felietonów). Str. 230. Cena 15.— I. Bokay „Cyganeria i motyle” (opowieść o Puccini). Str. 512 — Cena 60.— „Jesiennatrzaska” — album folklorystycznomuzyczny. Str. 136. — Cena 80.

Nuty:

Penderecki „Stabat Mater” na 3 chóry (partytura). Cena 10.— „Quartetto per archi” (partytura). Cena 8.— „Wojsko, wojsko...” — śpiewnik dwugłosowy. Cena 20.— Jarema Stepowski — album piosenek. Cena 20.— A. Hundziak „Cyryl” — (na fort, dla dzieci). Cena 10.—

## Na czterech kółkach

AUTOMAT — WIĘCEJ PALI

Kierowcy autobusów w Europie zachodniej domagają się wprowadzenia w pojazdach automatycznych skrzyń przekładniowych, ponieważ tysiące zmian biegów w czasie dnia pracy są czynnością nader uciążliwą. Eksperci badający tę sprawę stwierdzają jednak, że wprowadzenie automatycznej zmiany biegów podwyższa koszty eksploatacyjne, ponieważ silnik spala wtedy od 5 do 15 proc. więcej paliwa.

FRANCUZI JEŹDZĄ NAJMNIEJ

Statystyki samochodowe wykazują duże rozbieżności w rocznym przeciętnym przebiegu samochodu osobowego w różnych krajach o rozwiniętej motoryzacji. Na pierwszych miejscach znajduje się NRF i Holandia — po około 18,5 tys. km. Dalej — Dania, Szwecja, Włochy, USA, Belgia, W. Brytania, Norwegia i Francja (9,5 tys. km).

DLA DRÓG LOKALNYCH

Polscy specjaliści z zakresu techniki drogowej zwracają uwagę na potrzebę lepszego wyposażenia w sprzęt robót na drogach lokalnych. Szczególnie potrzebne są małe ruchome wytwórnie mas bitumicznych o wydajności 6,5 lub 12 ton masy na godzinę.

CERAMICZNY SILNIK

Konstruktorzy angielscy zbudowali prototyp silnika spalowego z wirującym tłokiem, wykonany całkowicie z materiałów ceramicznych, techniki spiekanych proszków. Silnik nie wymaga układu chłodzenia, gdyż może pracować nawet w temperaturach żarzenia się materiału.

NAWIERZCHNIA Z ŻYWICĄ

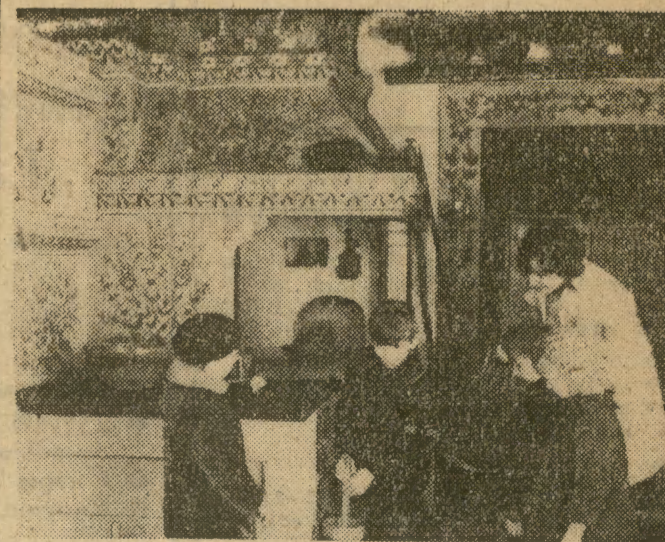
Od wielu lat prowadzone są badania nad zastosowaniem tworzyw sztucznych w budownictwie drogowym. Przyniosły one dotychczas bardzo interesujące wyniki techniczne, ale wytrzymałość jednak konkurencji ekonomicznej. Polimery wzmacniają bowiem wydajnie wytrzymałość nawierzchni drogowych, ale stosowanie ich jest zbyt kosztowne. Ciekawe wyniki eksperymentów w tym zakresie opublikowano ostatnio w NRF. Żywic syntetycznych nie stosowano bowiem jako dodatku do masy nawierzchniowej, ale nasycano nimi gotowy beton dopiero po stwardzeniu. Okazało się, że przy znacznie mniejszym zużyciu żywicy uzyskuje się w ten sposób wydatne zwiększenie wytrzymałości nawierzchni.

TLEN W WORECZKU

W Anglii zaczęto sprzedawać porcje tlenu zamkniętego w plastikowym woreczku pod niewielkim ciśnieniem. Parę oddechów bardzo orzeźwia kierowcę w czasie jazdy po zatłoczonych ulicach miasta.

MAŁPA ZA KIEROWNICĄ

W stanie Floryda wydany został przepis zabraniający oddawania kierownicy samochodu... małpom. Policja zanotowała bowiem wypadki prowadzenia wozów przez tresowane szympansy, a brakowało podstaw prawnych do ukarania właścicieli.



W Muzeum Etnograficznym w Krakowie. Rekonstrukcja wnętrza wiejskiej izby z regionu krakowskiego.

ANTONI ŚRAYER

CAF — Sochor

# P BANK

## POLSKA KASA OPIEKI

### ODDZIAŁ w KRAKOWIE

zawiadamia uprzejmie, że sklepy EKSPozyTUR

- ◆ w KRAKOWIE: Rynek Główny 31  
Sławkowska 6  
Bohaterów Stalingradu 30,  
Floriańska 7  
Wiślna 9

◆ w TARNOWIE, plac Kazimierza 2

◆ w NOWYM TARGU, al. 1000-lecia 44

będą otwarte w dniach:

- 19 grudnia — niedziela — w godzinach od 10 do 16
- 22 grudnia — środa — w godzinach od 9 do 18,
- 30 grudnia — czwartek — w godzinach od 9 do 18.

UWAGA! Ekspozytura w NOWYM TARGU obsługuje Klientów stale w godzinach od 9 do 18. K-12233

### PRACOWNICY POSZUKIWANI

Ośrodek Badawczo-Rozwojowy Przemysłu Budowy Urządzeń Chemicznych „CEBEA”, stanowiący centralne zaplecze badawcze, projektowe, doświadczalne i wdrożeniowe z zakresu aparatury i maszyn chemicznych, w Krakowie przy ul. Dzierżyńskiego 114 — przyjmuje do pracy natychmiast, wzgl. w terminie uzgodnionym:

- SPECJALISTĘ — MGR INŻ. MECHANIKA, ze znajomością napędów, mechanizmów i kół zębatych, z wieloletnią praktyką w tej dziedzinie,
- SPECJALISTĘ — MGR INŻ. MECHANIKA d.s. spawalnictwa,
- ST. KONSTRUKTORA — MGR INŻ. MECHANIKA, ze znajomością sprężarek powietrznych, gazowych, z kilkuletnią praktyką konstrukcyjną,
- ST. KONSTRUKTORA — MGR INŻ. MECHANIKA, ze znajomością urządzeń odpływających oraz kilkuletnią praktyką konstrukcyjną,
- TŁUMACZA j. rosyjskiego, ze znajomością nomenklatury chemicznej,
- 2 OPERATORÓW SPRĘŻAREK — wysoko- i średnio- i niskociśnieniowych,
- ST. KSIĘGOWA — KOSZTOWCA — z długoletnią praktyką przemysłową,
- MGR SZTUKI — ze znajomością form przemysłowych.

Wszystkie sprawy związane z zatrudnieniem — do osobistego omówienia w Dziale Kadr, ul. Dzierżyńskiego 114, pokój nr 25, w godzinach 7.30—13.

Dyrekcja MHD Artykułami Spożywczymi „Wschód” w Krakowie, ul. 1 Maja 6 — zatrudni natychmiast: 10 KIEROWNIKÓW SKLEPÓW, 20 SPRZEDAWCÓW i 10 PRACOWNIKÓW FIZYCZNYCH do sklepów. Zgłoszenia przyjmuje Sekcja Kadr, ul. 1 Maja 6, I piętro, pokój nr 19, codziennie, w godzinach od 7 do 11.

Dyrekcja Dzielnicego Zarządu Budynków Mieszkalnych „Podgórze” — w Krakowie, ul. Zakopiańska 52a, tel. 616-95 — zatrudni natychmiast pracownika na stanowisko MAGAZYNIERA. — Wymagane wykształcenie średnie i 3 lata praktyki zawodowej. — Warunki do omówienia na miejscu.

Miejskie Przedsiębiorstwo Remontowo-Budowlane Nr 5, w Krakowie-Łęgu, ul. Soltysowska 25A — przyjmuje natychmiast INŻYNIERÓW i TECHNIKÓW BUDOWLANYCH z uprawnieniami budowlanymi i praktyką na budowie, oraz ELEKTRYKÓW z aktualną grupą BHP, MONTERÓW wod.-kan., c.o. i SPAWACZY, STOJARZY, BLACHARZY, DEKARZY, MURARZY i POMOĆNIKÓW MURARZY.

Zgłoszenia przyjmuje Dział Kadr Kraków-Łęg, ul. Soltysowska 25A.

Dojazd autobusem linii nr 121 i 125, od przystanku tramwajowego w Czyżynach, oraz tramwajem nr 22.

### Praca

PRYJMĘ natychmiast pomoc domową na dobrych warunkach, Curie Skłodowskiej 14/3b, — od godz. 17.

POTRZEBNA pomoc do dwójki dzieci w wieku przedszkolnym. Kraków-Azory, ul. Stachewicza 40/9, w godz. 18—20.

### Żużel kotłowy

w każdej ilości oferują BEZPŁATNIE — Zakłady Przemysłu Tytoniowego Kraków, al. Planu 6-letniego 152. Odbiór własnymi środkami transportu.

### PODZIĘKOWANIE

Przedsiębiorstwu Robót Przygotowawczych i Budowlano-Montażowych Kamieniołomów Drogowych w Krakowie — składamy tą drogą wyrazy uznania i podziękowania za terminowe i solidne wykonanie robót związanych z formowaniem trybuny ziemnej na stadionie sportowym.

DYREKCJA i SAMORZĄD ROBOTNICZY Zakładów Wytwarzających Elementy Automatyki Przemysłowej „POLNAP” w Przemysłu

### Nauka

KOREPETYCJI z matematyki udziela studentki. Kłos, telefon 505-36.

UDZIELAM lekcji angielskiego. Bobiński — tel. 505-74, 63814-g

STUDENCI UJ udziela korepetycji z matematyki, fizyki i chemii. Pawła, Rynek Główny 6, m. 6a lub tel. 349-33 — po godz. 19.

### Kraków!

DODATKOWE WPISY na kurs przygotowawczy na tytuł:

- ◆ CZELADNIKA
- ◆ MISTRZA — w zawodzie:

ślusarza, tokarza, frezera, kowala — otwiera Zakład Doskonalenia Zawodowego. Wpisy: Kraków, ul. DIETLA 38.

### KURSY

KWALIFIKACYJNE ROBOTNIK, CZELADNIK, MISTRZ, w zawodach: ślusarza, tokarza, frezera, stojarza, rozpoczyna Zakład Doskonalenia Zawodowego. Wpisy: Kraków, ul. DIETLA 38.

### Sprzedaż

WERSALKĘ sprzedam. — Tel. 279-18.

MIKRUS — sprzedam. — Kraków, ul. Zwierzyniecka 34, m. 7. Oglądać w godz. 17—19.

PIANINO, stolik, komoda antyczna — sprzedam. Kraków, Solskiego 17/4.

### Lokale

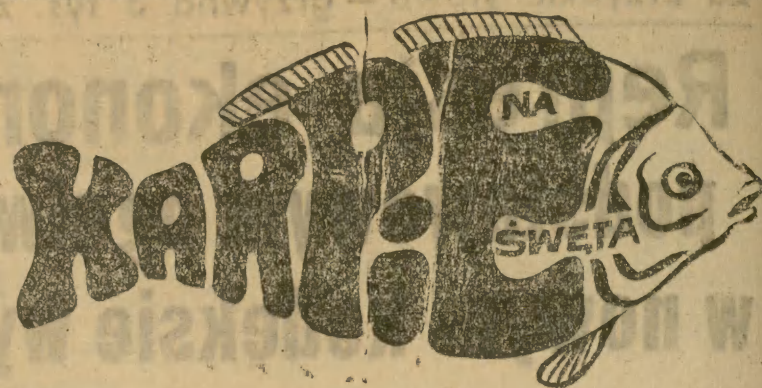
3 POKOJE kuchnia, superkomfortowe, na os. Kolorowym, garaż, telefon, zamienie na 2 pokoje, kuchnia, superkomfortowe, przy Rondzie, na os. Oficerskim lub przy placu Centralnym w Nowej Hucie. Oferty 38799 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

MIESZKANIE dwupokojowe, superkomfortowe — I piętro, zamienie na identyczne trypokojowe. Kraków, tel. 289-13.

### Różne

WYPOŻYCZALNIA „Ewa” poleca suknie ślubne i welony. Maria Walczak, Stachowicza 10/5 — tel. 568-08.

GARAŻ na zimę poszukuję. Ul. Biskupia 22/5.



SPRZEDAWAC BĘDĄ od 19 do 23 grudnia następujące sklepy „Społem” PSS w Krakowie:

- STARE MIASTO:
- ul. Bożego Ciała 11
  - ul. Szpitalna 7
- ZWIERZYNEC:
- ul. Senatorska 24
  - ul. Królowej Jadwigi 248
- GRZEGÓRZKI:
- ul. Rakowicka 23
  - ul. Zaleskiego 1
  - al. 29 Listopada 75
  - ul. Pilotów 165
  - ul. Mogińska 68/70
  - ul. Wielopole 13
  - ul. Południowa (Wieczysta)
  - os. Ugorek
  - ul. Nowogrzegórzecka 10
  - ul. Młyńska (Olsza II)
- KLEPARZ:
- ul. Pradnicka 71
  - ul. Jaremy (Azory)
  - ul. Wrocławska 64
  - ul. Makowskiego (Azory)
- Punkt sprzedaży, pl. Matejki 8
- PODGÓRZE:
- ul. Praska 52
  - ul. Dworcowa 10
  - ul. Bieżanowska 95
  - ul. Wielicka 5
  - ul. Żywiecka 11
  - ul. Brodzińskiego 1
  - os. Kozłówek
  - ul. Krasińskiego
  - ul. Madalińskiego 1
- NOWA HUTA:
- os. Centrum B, bl. 5
  - Łęg-Czyżyny, ul. Szafranska
  - Centrum D
  - os. Na Stoku, bl. 62 (Krzesławice)
  - os. Jagiellońskie
  - os. Kalinowe
  - os. Kolorowe
  - os. Mistrzejowice
  - os. Teatralne, bl. 3.

## MATERIAŁY BUDOWLANE

◆ PUSTAKI ZUZŁOWE „Łęg” ◆ CEGŁĘ szczelinówkę z Tarnowa ◆ CEGŁĘ CERAMICZNĄ ◆ MATERIAŁY IZOLACYJNE (wszystkie) ◆ PŁYTKI SCIENNE kolorowe ◆ WAPNO ◆ i szereg innych materiałów

OFERUJE (bez przydziału) Jeszcze w miesiącu grudniu br.

„Społem” Wojewódzka Spółdzielnia Spożyców w Krakowie, Oddział w Wieliczce. — SPRZEDAŻ w SKLEPIE NR 26, WIELICZKA, ul. LIMANOWSKIEGO 6

## NAJLEPSZY PREZENT GWIAZDKOWY



## KRAJOWEJ LOTERII PIENIĘŻNEJ

## Ośrodek kolonijny

na 150—160 miejsc, względnie mniejszy, z możliwością rozbudowy

KUPI w miejscowości podgórskiej przedsiębiorstwo państwowe.

Oferty, ze szczegółowym opisem i orientacyjną ceną, kierować pod adresem: „Prasa” — Kraków, Wiślna 2, dla nr K-12066.

## Dyrekcja Policealnego Studium Budowlanego Zaocznego w Krakowie, ul. Bronowicka Boczna OGŁASZA WPISY

na semestr I, w specjalnościach: budownictwo ogólne wyposażenie sanitarne budynków

Charakter pracy kandydata musi być zgodny z kierunkiem nauki.

Podania przyjmuje do dnia 20 stycznia 1972 r., i informacji udziela — sekretariat Szkoły, tel. 393-13, codziennie w godzinach 16—18. K-12211

## Informujemy P.T. Klientów

że w okresie przedświątecznym zakłady fryzjerskie i gabinety kosmetyczne, na terenie m. Krakowa i Nowej Huty, BĘDĄ OTWARTE w następujących godzinach:

- ◆ 19 grudnia, niedziela — w godz. 9—17
- ◆ od 20 do 23 grudnia — w godz. 7—22
- ◆ 24 grudnia (dzień wigilijny) — w godzinach 6—16.

PRZED SYLWESTREM: 30 grudnia — w godzinach 7—22 31 grudnia — w godzinach 6—21.

ZAPRASZAMY! Spółdzielnie „VITA”, „FAŁA”, „URODA”



Dnia 19 grudnia, o godzinie 12, odbędzie się w MDK, Kraków, ul. Krowoderska 8,

## Losowanie Premiowanej Gry Liczbowej „Lajkonik”

Oprócz losowania normalnych wygranych poszczególnych stopni, odbędzie się losowanie czterocyfrowych końcówek banderoli kuponów pięciozakładowych — na które przeznaczona jest następująca nagroda:

- ◆ SAMOCHÓD OSOBOWY marki „MOSKWICZ 412”
- ◆ 2 TELEWIZORY marki „O. T. Rubin” do odbioru kolorowego programu
- ◆ 2 nagrody pieniężne po 10.000 zł
- ◆ 5 nagród pieniężnych po 5.000 zł.

Ponadto na czterocyfrowe końcówki banderoli kuponów jednozakładowych, przeznaczona jest 2 nagrody pieniężne po 2.000 zł.

## SAMOCCHODY

«SYRENA» za gotówkę i na raty «WARSZAWA 223» za gotówkę

„Motozbyt” PP w Krakowie, ul. Przemysłowa 5, informuje, że istnieje obecnie okresowa, korzystna możliwość natychmiastowego kupna samochodów:

- ◆ SYRENA-104 w cenie 74.000 zł — za gotówkę i na raty, w pełnym wyborze aktualnie produkowanych kolorów — pierwsza wpłata 7.400 zł, pozostała należność w 36 ratach miesięcznych.
- ◆ WARSZAWA-223, w cenie 120.000 zł — za gotówkę, z natychmiastowym odbiorem.

Obecnie nie obowiązuje 2-letni okres wyczekiwania między kolejnym zakupem samochodu odnośnie samochodu Syrena.

Nabywcy tych samochodów zwolnieni są z obowiązku uiszczenia opłaty rejestracyjnej i składek z tytułu obowiązkowego ubezpieczenia za II półrocze, przy odbiorze samochodu do końca br.

Ponadto informuje, że obecnie wprowadzono sprzedaż samochodów Syrena i Warszawa w pawilonach usługowo-handlowych „Motozbyt” w Tarnowie, ul. Krakowska 105, tel. 52-75 oraz w Zakopanem, Rondo 1, tel. 39-86.

Wpłaty proszą się dokonywać na konto: NEP IV OM w Krakowie nr 708-8/17-647.

Szczegółowych informacji udziela Dział Sprzedaży Pojazdów, Kraków, ul. Przemysłowa 5, pokój nr 2, tel. 646-10 do 14, wewn. 10

## MIĘSKIE ŁAŹNIE W KRAKOWIE

zawiadamiają PT Klientów, o zmianie godzin w okresie przedświątecznym zakładów kąpielowych:

Łaźnie	RZYMSKA	PARYSKA	FIŃSKA
środa 22 XII	8—21 płania dla mężczyzn	14—20	14—20 sauna dla kobiet
czwartek 23 XII	8—21 płania dla kobiet	12—20	12—20 sauna dla mężczyzn
piątek 24 XII	8—18 płania dla mężczyzn	9—18	10—18 sauna dla mężczyzn

W pozostałe dni bez zmian.

# Dobrze zasłużyli się miastom trzech regionów

W 1951 r. w nader skromnych warunkach 30-osobowy zespół projektantów rozpoczął pracę na rzecz gospodarki komunalnej wielu miast i miasteczek regionu krakowskiego, rzeszowskiego, kieleckiego. W okresie minionych 20 lat nastąpił w Biurze Projektów Budownictwa Komunalnego 4-krotny wzrost załogi i 10-krotny wzrost produkcji.

Zaloga Biura wykonała wiele niezwykle ważkich opracowań projektowych. Były to projekty rozbudowy i budowy urządzeń wodociagowych, kanalizacyjnych, oczyszczalni ścieków komunalnych i prze-

mysłowych, gazyfikacji miast. Projekty ulic i mostów, a także takich obiektów jak miejskie hotele, pralnie, zaplecza dla przedsiębiorstw komunalnych.

Jeśli chodzi o projekty wodociagów to dla Krakowa obejmowały one: ujęcie wody na Rudawie dla starych rejonów miasta i na Dziubni dla rejonów Nowej Huty. Wielkim, niejako koronnym dziełem Biura Projektów Budownictwa Komunalnego było stworzenie projektu dostaw wody z Raby. Jak wiadomo, projekt ten obecnie znajduje się w realizacji.

W tymże Biurze powstały też projekty kanalizacji i oczyszczalni ścieków dla Krakowa, Kielc, Rzeszowa, Tarnowa, Nowego Sącza, Oświęcimia, Krosna. Biuro jest autorem projektów gazyfikacji Krakowa i wielu innych miast. Jest także autorem projektów układów komunikacyjnych dla Krakowa, Rzeszowa, Tarnobrzegu, Zakopanego, Krynicy. Według jego projektów wzniesione zostały hotele w Kielcach i Olkuszu oraz obiekty zaplecza przedsiębiorstw komunalnych w Krakowie, Jaworznie, Nowym Sączu. Zaprojektowano tu też miejskie pralnie komunalne dla Krakowa, Tarnowa i Nowego Sącza.

W ostatnich latach rozszerzona została działalność Biura, które powołało pracownię w Tarnowie dla sporządzania projektów remontów budynków mieszkalnych w tym mieście.

Jutro z okazji 20-lecia istnienia Biura Projektów Budownictwa Komunalnego odbędzie się uroczystość jubileuszowa w kinie „Kijów”. (bp)

## Premiera i prapremiera

**FREDRO W INSCENIZACJI NIEKONWENCJONALNEJ**  
W piątek, 17 bm. o godz. 19.15 odbędzie się w Starym Teatrze w Krakowie premiera „Ślubu pańskich” Fredry, w reżyserii Marka Walczewskiego, scenografii Lidii Minticz i J. Skarżyńskiego, z muzyką St. Radwana. Będzie to inscenizacja niekonwencjonalna a dla miłośników tradycji nawet

niedużo zaskakująca ale — jak zapewnia teatr — bardzo mimo wszystko fredrowska.

### POLSKA PRAPREMIERA „DROGIEGO ANTONIEGO”

19 grudnia o godz. 19.15 Teatr im. J. Słowackiego wystąpi z polską prapremierą komedii Jean Anouilha pt. „Drogi Antoni” w przekładzie J. Kukulczanki. Komedia ta grana jest z niesłabnącym powodzeniem w Paryżu od roku 1963.

W sztuce tej autor dokonuje jakby obrachunku ze swoją miłością do teatru, która kazała mu przejść obok życia. Reżyseria B. Dąbrowskiego przy współpracy M. Szczerskiego, scenografia Lidii Minticz i J. Skarżyńskiego, muzyka M. Stachowskiego.

Udział biorą: A. Barszczyńska, L. Castori, M. Darcieka, Lidia Korwin, M. Malicka, Katarzyna Meyer, Nina Skoluba, M. Dziedziel, M. Grabowski, J. Harasiewicz, J. Jabczyński, A. Kruczyński, L. Kubanek, Wl. Sokalski, R. Spyt, K. Witkiewicz, J. Woźniak.

## Propozycje wykonawcy drzwi

W odpowiedzi na naszą notatkę pt. „Cud techniki XX w. czyli drzwi w „Locie” otrzymaliśmy wyjaśnienie z Miejskiego Przedsiębiorstwa Remontowo-Budowlanego nr 4. MPRB nr 4 (wykonawca) oraz podwykonawca ślusarski aluminiowej wykonali pracę zgodnie z projektem, ale jest faktem niezaprzeczalnym, że zaprojektowanie otwierania drzwi na zewnątrz przy dużej przepustowości pasażerów „Lotu” oraz miękkości aluminium doprowadziło do osunięcia się drzwi poniżej poziomu. Podniesienie drzwi i ponowne skrócenie śrubami w miękkim aluminium rozwiązuje problem tylko na krótko.

Wykonawca proponuje więc dokonanie zmian w projekcie i zastąpienie dotychczasowych ościeżnic drzwiowych z aluminium — metalowymi. Po wyrażeniu zgody i zmianie projektu MPRB nr 4 w ramach dodatkowego zlecenia skłonne jest wykonać pracę, a wówczas problem drzwi przestanie istnieć.

Mimo wszystko wyjaśnienie pozostawia pewien niedosyt. Kto właściwie jest winien? MPRB nr 4 sugeruje, że projektant. Czy wykonawca lub podwykonawca nie powinien był jednak zwrócić na to uwagę projektantowi? Przecież jest odpowiedzialny za całość dzieła.



## Plenum ZW LOK

# Lata dynamicznego rozwoju

Wczoraj 15 bm. w Domu Turysty odbyło się Plenum Zarządu Wojewódzkiego LOK, na którym

## Notatnik krakowski

**DZIŚ O GODZINIE:**  
\* 18 — ul. Gołębia 20/IIp. — Towarzystwo Literackie im. A. Mickiewicza — odczyt prof. dr T. Ulewicza pt. „Jan Kochanowski i dyskusja humanistów nad piśmiownią polską”.

### JUTRO O GODZINIE!

\* 17 — PAN, ul. Sławkowska 17 (sala 24) posiedz. naukowe Komisji Filologii Klasycznej; prof. dr I. Dąbska — „Adam Burski”; o 18 — (sala 26) posiedz. nauk. Komisji Socjologicznej; mgr Br. Zając — „Społeczne uwarunkowania przestępczości młodocianych”; o 19 — (aula) odczyt mgr Fr. Januszkiewicza pt. „Polskie doświadczenia w wykorzystaniu telewizji dydaktycznej na tle tendencji światowych” (org. Komisja Nauk Pedagogicznych).

\* 18 — ul. Krupnicza 35 — posiedz. naukowe Komisji Orientalistycznej PAN; mgr J. Pstrusińska — „Figury stylistyczne w poetyce afgańskiej”; o 19 — KDK — „Ze sztuka przez kontynenty i stulecia” — Tajemnice ikony — wykład J. Kłosińskiej; \* 19 — Klub „Perspektywy”, ul. Reymonta 17 — „Przy politycznej mapie świata” — spotkanie z dr Wielgoszem.

### A POZA TYMI

\* Zgłoszenia do udziału w XVIII Ogólnopolskim Konkursie Recytatorskim przyjmujące Krakowski Dom Kultury, Kraków, Rynek Gł., 27, pok. nr 123, III p., tel. 229-57 — Dział Pracy Srodowiskowej.

podsumowano 4-letni dorobek tej organizacji.

Organizacja wojewódzka LOK zrzesza obecnie 165 tys. członków. Szczególnie dynamiczny wzrost (o 14 tys. osób) nastąpił w środowisku szkolnym, które skupia w szeregu LOK już 45 tys. członków. W klubach zakładowych przybyło w okresie minionych 4 lat 10 tys. członków a na wsi ok. 4 tys.

W ub. roku powstał w Krakowie Zarząd Międzyuczelniany LOK, mający na celu rozwinięcie działalności LOK-owskiej w środowisku studenckim, które do tej pory należało do najmniej aktywnych.

Bardzo okazały jest bilans czynów społecznych wykonanych przez członków LOK na rzecz swoich środowisk. Wystarczy powiedzieć, że efekty te były w ub. roku o 80 proc. wyższe niż w roku 1963, a za minionie 4 lata ich wartość wynosi blisko 36 mln zł. Członkowie LOK mogą także zapisać na swe konto 14 wybudowanych strzelnic.

Głównym zadaniem organizacji LOK jest szkolenie w zakresie sprawnościowo-obronnym, co również wyraża się we wzroście akcji terenowych i kursów specjalistycznych. Skorzystało z nich w ciągu 4 lat blisko ćwierć miliona osób. Na terenie województwa krakowskiego działa obecnie blisko 1000 sekcji strzeleckich, 20 radioklubów LOK i wiele modelarni, w których przeskolono ok. 10 tys. młodzieży.

Nowo podjęte uchwały zakładają dalszy rozwój szeregów LOK, doskonalenie form organizacji imprez i kursów szkoleniowych oraz większą niż do tej pory aktywność kół terenowych na wsi. (až)

Dobrze się stało, że teren wokół domu studenckiego „Fafik”, należącego do WSE, jako tako w czynnie społecznym uporządkowano. Pozostaje jeszcze do zlikwidowania widoczna na zdjęciu sterta gruzu.

Fot. J. Lewicki

## Plastykom-amatorom

Na uroczyste spotkanie ze znanymi malarzami-amatorami zaprasza dziś klub środowiskowy przy ul. Bogatki 3. Spotkanie połączone będzie z otwarciem wystawy i wręczeniem nagród za stałą, kilkuletnią współpracę plastyczną S. Kaji Bilańskiej, J. Grucy, R. Czachorskiej, K. Nigrinowi, J. Nizińskiej i E. Gondkowi.

Wieczór, który rozpocznie się o godz. 18 uświetni swymi występami Tadeusz Małak.

# Godło Ossolineum oznacza najwyższą jakość książki

Data 6 czerwca 1946 roku otwierania w dziejach Ossolineum nowy, pełny ciekawych dokonań, okres jego historii. W tym właśnie dniu Rada Ministrów podjęła decyzję o przeniesieniu Zakładu Narodowego im. Ossolińskich ze Lwowa do Wrocławia. Nie we Wrocławiu jednak wznowiło Ossolineum swą wydawniczą działalność. Pierwszą powojenną książką z jego godłem ujrzały światło dzienne w Krakowie.

Tu bowiem zachowały się, przechowywane w czasie wojny przez pracowników drukarni Anczyca odlewy niektórych tomików „Biblioteki Narodowej”. Pierwszą powojenną nowością wydawniczą była praca prof. Stanisława Pigonia „Zarys naszej literatury ludowej”. Przypominamy te odległe już



Staropolski pas szlachecki. Jego wymiary: długość 13 cm, szerokość 6,5 cm. Sprawa więc z miejsca wyjaśniona — nie o oryginalne mowa, lecz o miniaturę pasa, ciekawej w koncepcji i opracowaniu. Biały atlas, na nim „autentyczny” barwny motyw wykonany specjalną techniką (metoda fotograficzna plus ręczne malowidło), zło-to-srebrne frezjelki — wszystko na małym kartoniku „obitym” szafirową taftą. W sumie ładna i bardzo polska pamiątka dla zagranicznego turysty, czy dla polonijnej cioci.

Twórcą miniatury jest Wiesława Wistocka, która posiada już na swoim koncie kilka innych miniatur m. in. drzeworytów Skoczylasa. Obecnie jednak bez reszty absorbują ją pasy. Na razie opracowała cztery wzory, licząc dołowa 25 wzorów. Zamierzenia podchwalamy, jako że miniatury podobają się nam.

Z nową tą pamiątką wystąpiło do sklepów krakowskich Spółdzielcze Zrzeszenie „Milenium”. Fot. W. PAWŁOWSKI

## Porachunki przed „Nowoczesną”

Wdrożenie sprzed lokalu gastronomicznego „Nowoczesna” w Nowej Hucie 40-letni mieszkaniec tej dzielnicy Krakowa — Józef W. trafił do szpitala. Lekarze stwierdzili u niego złamanie podstawy czaszki w następstwie pobicia. Sprawcami handyckiego czynu okazali się dwaj 20-letni mieszkańcy Nowej Huty — Marek M. i Jerzy G., zatrzymani przez milicję do dyspozycji prokuratora. (Z)

## Karpie w 14 sklepach i na 4 targowiskach

Jak już podawaliśmy — od najbliższej soboty 18 grudnia do piątku 24 bm. prowadzona będzie przedsięwzięta sprzedaż karp w 14 krakowskich sklepach Centrali Rybnej (w tej liczbie w 5 sklepach przy podwójnych stoiskach z wejściem od frontu i od zaplecza). Niezależnie od tych placówek ryby będą w sprzedaży od wtorku 21 do czwartku 23 grudnia włącznie w powizorycznych kioskach Centrali Rybnej na następujących placach targowych: Starym Kleparzu k. ul. Basztowej, Nowym Klepa-

## Telefon tygodnia

# Na ostatnią chwilę odkładamy formalności wyjazdowe?

Niewiele uwag przyniosł nam wczorajszy Telefon tygodnia dotyczący przygotowań do przedsięwziętych wyjazdów. Widocznie sprawy te odkładamy na ostatnią chwilę, a dopiero wówczas rodzi się mnóstwo pretensji o długie wyczekiwanie w kolejkach na bilety, o niefrasobliwie zaplanowane dodatkowe kursy itp.

Z narzeką zgłoszonych wczoraj przez naszych Czytelników na uwagę zasługuje wypowiedź na temat zbyt późnej

(publikowanej w prasie) informacji o dodatkowych pociągach w okresie świątecznym. Stąd ludzie najczęściej planują wyjazdy wg stale obowiązującego rozkładu jazdy, nie zdając się na kursy dodatkowe. Wynikiem jest przedławianie tych pierwszych podczas gdy pociągi ponadplanowe kursują puste. Na marginesie tej sprawy zwracano też uwagę na stale kłopoty z oświetleniem wagonów. Dotyczy to zarówno wagonów zwyczajnych jak też sypialnych, w których najczęściej można osiągnąć tylko pół fazy.

Innym problemem poruszanym przez osoby telefonujące jest sprawa przejścia pod peronami Dworca Głównego. W chwili obecnej jedynym przejściem z peronu 2 na perony 3 i 4 jest w częściowym remoncie. Co dzień rano i po godz. 15 dzieją się tam dantejskie sceny, a równocześnie o tych godzinach nie widzi się ani jednego robotnika przy pracy. Skoro i tak przejście to jest wąskim gardłem — jego remont powinien przebiegać wyjątkowo sprawnie, a nie wlec się krokiem żółwia.

Z uwag pod adresem PKS odnotujmy tylko jedną: brak powrotnych biletów na autobusy bardzo daje się we znaki tym, którzy z góry zaplanować chcą powrót.

## 50-lecie studiów rumunistycznych w UJ

Zakład Rumunistyki przy Instytucie Filologii Romańskiej Uniwersytetu Jagiellońskiego urządza uroczyste spotkanie z okazji 50-lecia studiów rumunistycznych w UJ. Spotkanie odbędzie się 17 bm. o godz. 18 w Klubie „Nowy Zaczek” przy al. 3 Maja 5. Referaty na temat stosunków polsko-rumunskich w XX w. wygłoszą dr E. Biedrzycki i dr M. Mitu. Wykonawcami części literacko-muzycznej będą studenci sekcji rumunskiej.

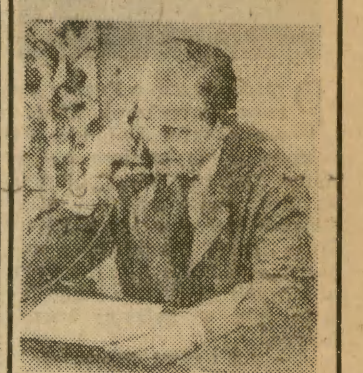
W hallu Biblioteki Jagiellońskiej czynna jest do 24 bm. wystawa „Dorobek rumunistyki krakowskiej”.

## GOSCI MY W KRAKOWIE

W Krakowie przebywała w dniu wczorajszym bawiąca w Polsce na zaproszenie Urzędu Rady Ministrów oficjalna delegacja Węgierskiej Republiki Ludowej, której przewodniczący z-ca przewodniczącego Urzędu d/s Rad Narodowych w Urzędzie Rady Ministrów WRL — Gábor Buda. W skład delegacji wchodzi: Péter Karocsa — z-ca kierownika Instytutu Rad Narodowych w Budapeszcie i Béla Pusztai — I-szy zastępca przewodniczącego Prezydium WRN w Borsod.

W dniu wczorajszym węgierscy goście spotkali się z Prezydium WRN w Krakowie. W czasie spotkania mówiono o koordynacyjnej roli rad narodowych. W godzinach popołudniowych delegacja zwiedziła Kraków, dziś zaś udała się do Oświęcimia.

## Przedstawiamy: Racjonalizator z WSK



Za kilka dni krakowska Wytwórnia Sprzętu Komunikacyjnego kończy 20 rok swojej działalności. Tyleż lat pracuje tu inż. ANTONI OCHMAŃSKI zajmujący obecnie stanowisko kierownika Działu Badań Metod Pracy.

Inż. Ochmański należy do czołowych racjonalizatorów WSK. Na swoim koncie posiada 27 oryginalnych projektów wynalazczych i rozwiązań technologicznych. Zastosowanie ich w produkcji przyniosło Wytwórni 1.334.166 zł oszczędności. Najcenniejszy wniosek racjonalizatorski inż. Ochmańskiego dotyczył zmiany gatunku materiału dla produkowanych w WSK chłodziarek wodnych. Międz zastąpił on mosiądzem co pozwoliło na poważną obniżkę kosztu wytwarzania chłodziarek, nie pogarszając zupełnie jakości wyrobu.

Inż. Ochmański posiada do wód najwyższego uznania za swoją myśl twórczą — tytuł Zasłużonego Racjonalizatora Produkcji wraz ze Złotą Odznaką.

## Godło Ossolineum oznacza najwyższą jakość książki

W Krakowie i w Warszawie.

Plon 25-letniej działalności Ossolineum to ponad 5 tysięcy tytułów ukazujących się w ponad 100 seriach wydawniczych. Obejmują one wszystkie dziedziny polskiej humanistyki. Szczególnie doniosłą rolę spełniło Ossolineum w popularyzowaniu wiedzy o Śląsku, a powołano do życia w roku 1970 oddział w Gdańsku stał się edytorskim patronem nauki Wybrzeża.

Setki pozycji dotyczących historii literatury, historii sztuki, bibliografii i bibliologii, encyklopedie, monografie, wydawnictwa klasyki polskiej i obecnej, ostatnio wydana, jedna z nielicznych w świecie, „Encyklopedia wiedzy o książce” z

szkale Ossolineum zasłużony szacunek czytelników w kraju i za granicą.

Ważnym elementem działalności Ossolineum stała się współpraca z wydawnictwami zagranicznymi. W koedycji z firmami amerykańskimi, szwedzkimi, angielskimi, węgierskimi ukazało się szereg ciekawych pozycji.

Wysokie walory edytorskie sprawiły że książki Ossolineum zdobyły uznanie nie tylko na rynku krajowym. Liczne nagrody i wyróżnienia, znaczny eksport potwierdzają wysoka rangę Wydawnictwa. Dziś, tak jak zawsze, godło Ossolineum jest dla czytelnika gwarancją najlepszej jakości książki. I tego należy Ossolineum gratulować.

# Turniej koszykarzy o Puchar Polski



**DLUGO** w tym sezonie będzie trwała przerwa międzyrundowa w ekstraklasie koszykarzy. Pierwsza część rozgrywek zakończyła się bowiem 28 listopada, a druga rozpocznie się dopiero pod koniec stycznia. Reprezentacja Polski przebywa obecnie na tournée po Stanach Zjednoczonych. Polski Związek Koszykówki — aby wypełnić lukę w rozgrywkach, zorganizował w przerwie międzyrundowej turniej o Puchar Polski, w którym biorą udział zespoły I i II ligi.

Drużyny podzielono na osiem grup. Pierwsza seria turniejów eliminacyjnych odbyła się z początkiem bm. W dniach 17-19 bm. rozegrana zostanie runda rewanżowa. Po dwie najlepsze drużyny z każdej grupy awansują do 1/16 Pucharu Polski. Należy jeszcze dodać, że zespoły w rozgrywkach pucharowych grają bez reprezentantów kraju.

Teraz dla przypomnienia, kilka słów o wynikach drużyn krakowskich: Wisła i Korona, w pierwszym turnieju eliminacyjnym. Koszykarze Wisły i Korony grali w Rybniku z miejscowym ROW-em i Baildonem Katowice. Wisła pokonała wszystkich: Baildon 90:48, ROW 67:55 i Korona 77:73, zaś Korona wygrała z ROW-em 74:73 i Baildonem 93:60. Po pierwszym turnieju prowadził więc Wisła 3 pkt. przed Koroną 2 pkt., Baildonem 1 pkt. i ROW-em 0 pkt.

Jutro (w piątek 17 bm.) rozpoczyna się w hali Korony turniej rewanżowy. Mamy nadzieję, że drużyny krakowskie zdobędą odpowiednią ilość punktów, aby zakwalifikować się do następnej rundy rozgrywek.

A oto terminarz:  
**PIĄTEK, 17 BM, godz. 17** Baildon — Wisła, ROW — Korona;

**SOBOTA, 18 BM, godz. 17** ROW — Wisła, Baildon — Korona;  
**NIEDZIELA, 19 BM, godz. 10** ROW — Baildon, Wisła — Korona.

## O realizację postanowień Tardy

Od sześciu lat spotykają się co roku w Tardzie działacze Związku Zawodowców, ZMS, PTTK i TKKF i omawiają wspólne plany organizacji wypoczynku dla ludzi pracy. Czwórzprzemierze przynosi już dobre rezultaty, najczęściej jednak na wysokim szczeblu, natomiast na dole, w zakładach pracy, nie wszędzie jeszcze jest ono realizowane. A sprawy Tardy są niebagatelne, bo chodzi o wspólne organizowanie zakładowych spartakiad, rajdów turystycznych, rozmaitych turniejów itp. Nie chodzi tu tylko o imprezy w zakładach pracy, ale i w miejscu zamieszkania, by ludzie w wolnych chwilach mogli nie opadać domu znaleźć boisko do kosmetki, siatkówki czy piłki nożnej, mieć pod ręką miejsce gdzie mogliby się poruszać, rozprostować kości.

Chcąc jak najlepiej realizować postanowienia Tardy, krakowska WKZZ zorganizowała wczoraj naradę, prowadzoną przez szefa sportu związkowego — Jana KREJCZE, w której uczestniczyli działacze zajmujący się rekreacją fizyczną, organizowaniem sportu i turystyki w zakładach pracy naszego regionu.

W czasie narady przedstawiono im plany na rok 1972 opracowane przez WROFSWIT, ZMS, PTTK i TKKF, przewidujące wiele wspólnych przedsięwzięć mających na celu właściwą organizację wypoczynku po pracy. Mamy nadzieję, że ta pożyteczna narada przyczyni się do zacieśnienia więzów ścisłej współpracy przez uczestników czwórprzemierza we wszystkich zakładach pracy regionu krakowskiego i w efekcie zwiększenia możliwości przyjemnego spędzenia czasu po pracy, w ruchu, na wolnym powietrzu.

## Na lodowej tafli

JUTRO na krakowskim sztucznej lodowisku rozpocznie się turniej hokejowy Terenowych Grup Specjalistycznych z Nowego Targu, Krynicy, Oświęcimia i Krakowa. A oto terminarz spotkań:

**PIĄTEK, godz. 19** — Nowy Targ — Krynica, godz. 19 — Oświęcim — Kraków.  
**SOBOTA** — godz. 8 — Nowy Targ — Oświęcim, godz. 18 Krynica — Kraków.  
**NIEDZIELA, godz. 8** — Krynica — Oświęcim, godz. 17 — Nowy Targ — Kraków.

## Terminy spotkań koszykarek Wisły w PE

WE WTORKOWYM n-rze „Echa” podaliśmy wyniki losowania grup ewentualnych w rozgrywkach o Puchar Europy w koszykówce kobiet. Obecnie informujemy o terminach spotkań koszykarek Wisły w tych rozgrywkach. Mistrzynie Polski grają: z Zeleznicarem 5 stycznia w Krakowie i 12 stycznia w Sarajewie, z US Clermont 19 stycznia w Clermont Ferrand i 2 lutego w Krakowie, a z Geas Stesto 9 lutego w San Giovanni i 16 lutego w Krakowie.

# Co — Gdzie — Kiedy?

16 grudnia	Czwartek
	Albiny
	Zdziesiąwy

## Teatry

Słowackiego 19.15 Janosik czyli na szkle malowane. Młodziejewskiej 19.15 Miłość i gniew. Kameralny 19.15 Szwecy. Rozmaitości 19.15 Profesja pani Warren. Ludowy 19.15 Dzień dobry Mario (scena Nurt) Muzyczny 19.15 Lady Fortuna. Groteska 17 Jak to wilków cała zgraja chciała porwać Miłokolaja. „Eref 66” (pl. Wolnica 1) 19.15 Ja i mój brat. Janna Michalika 22 Boyowym szlakiem.

## Kina

Kijów 16.30, 19.30 Cromwell cz. 1 i 11 (ang. i. 14). Wołność 16, 18, 20 Nie pije, nie pali, nie podrywa, ale... (fr. i. 16). Uciecha 10, 12.15 Był tu Wilnie Boy (USA, i. 16), 15.45, 18, 20.15 Wielkie wakacje (fr.-wl. i. 11). Wanda 10, 12.15 Erotissimo (fr.-wl. i. 16), 15.45, 18, 20.15 Przywilej (ang. i. 16). Apollo 10, 12.30 Oblawa (USA, i. 18), 15.45, 18, 20.15 Miraż (USA, i. 16). Sztuka (studyjne) 10, 12, 16, 18, 20, Dziękuję ciociu (wl. i. 18). Mł. Gwardia (Lubcz 15) 14.30, 17, 19.30 Złoto Mackenny (USA, i. 16). Wrzos (Zamojskiego 50) 15.45, 18, 20.15 Szerokość geograficzna zero (jap. i. 14). Kultura (Rynek Gł. 27) 17.30, 20.15 Miłosne przygody Moll Flannder (ang. i. 16). Wiedza 18 PKF, Przegląd filmów kr. i. 16, 18, 20. Niemiłertelni Filip i Flap (USA, i. 11). Maskotka (Dzierżyńskiego 53) 11, 13 Jezioro flamingów (USA, i. 7), 15.30, 18.45, 20. Parina młoda w żalobie (fr. i. 18). Wisła (Gazowa 21) 11, 13 Smerł Indianina (rum. i. 11), 13.45, 19.15 Pustelnia Parmeńska (fr. i. 14). Ugorek (os. Ugorek) 17, 19 Jak rozpartem II wojnę światową cz. I (pol. i. 11).

## KINA W NOWEJ HUCIE

Świt 15.30, 18, 20.30 Honor Samuraja (jap. i. 18). M. Sala 15, 17.15, 19.30 Dworzec Białostocki (ZSR, i. 14). Świątów 15.45, 18, 20.15 Czas, życie i miłość (fr. i. 18). M. Sala 15, 17.15, 19.30 O jednego za wiele (fr. i. 16). Sfrinks (Majakowskiego 2) 15.45, 18, 20.15 Sbalako (ang. i. 14).

## Telewizja

**CZWARTEK** — I: 16.25 Program dnia, 16.30 Dziennik, 16.40 Ekran z bratkiem, 17.40 Magazyn ITP, 17.55 Poligon, 18.25 Kronika, 18.45 Przed startem, 19.10 Przypominamy, radzimy, 19.20 Dobranoc, 19.30 Dziennik, 20.05 Brylantowy księżyc — film wl., 21.35 Dziś i jutro Śląska, 22 Alfabet rozrywki, 22.45 Dziennik, 23.10 Program na piątek, 23.15 Politechnika TV: geometria wykresina (I rok).  
**PIĄTEK** — I: 8 TV kurs polniczy, 8.35 Brylantowy księżyc — film wl., 9.55 Zajęcia techniczne (kl. VIII), 10.55 Fizyka (kl. VIII), 11.55 Wychowanie plastyczne (kl. VII-VIII), 12.45

Chemia (kl. VIII), 15.20 Politechnika TV: matematyka (I rok), 16.25 Program dnia, 16.30 Dziennik, 16.40 Pora na leśnicę, 17.25 Nie tylko dla pań, 17.45 Za kierownicą, 18.15 Kronika, 18.35 Gramy o telewizor — teleturniej, 19 Rozmowy o książkach, 19.20 Dobranoc, 19.30 Dziennik, 20 Za ścianą — film TVP, 21 Kraj, 21.40 Teatr TV: W. Żelazna — Pewnego razu..., 22.40 Dziennik, 22.55 Program na sobotę, 23 Politechnika — powt.

**CZWARTEK** — II: 17.45 Program dnia, 17.50 Fantazje cybernetyczne, 18.20 Szczyt speaks, 18.45 Film oświatowy, 19.20 Dobranoc, 19.30 Dziennik, 20.05 Sopot 71, 21.10 „24 godziny”, 21.20 Trzy godziny miłości — film jug., 22.40 Szczyt speaks, 23.10 Program na piątek

**UWAGA**  
Za zmiany w ostatniej chwili wprowadzone w repertuarze teatrów, kin i telewizji, redakcja nie bierze odpowiedzialności.

## Muzea-wystawy

Zamek na Wawelu (9-14.15), Zamek i Muzeum w Pleszkowej Skale (10-16), Muzeum Lenina, Oddział ul. Kr. Jadwigi 41 (9-13), Muzeum Historyczne — Oddziały: Jana 12: Dzieje i kultura Krakowa, Szpitalna 21: Dzieje teatru krak. Malarstwo St. Puchalka, Krzysztofora, Rynek Gł. 35: Malarstwo amatorów (9-18), Franciszkańska 4: Szopki krakowskie (10-18), Muzeum Narodowe — Oddziały: Sukienice: Galeria malarstwa pol. XIX w. (12-18 wstęp wolny), Dom Matejki, Floriańska 41 (10-15), Szołajskich, pl. Szczepański 9: Pol. malarstwo i rzeźba od 1764 r. (10-15), Czartoryskich, Jana 19: Galeria malarstwa obcego (12-18 wstęp wolny), Nowy Gmach, al. 3 Maja 1: Pol. malarstwo i rzeźba XX w., Mgd. kobleca 1800-1830 (10-15), Muzeum Archeologiczne, Poselska 3: Zaginione życie (14-18), Muzeum Etnograficzne, pl. Wolnica 1: Pol. kultura ludowa (11-15), Muzeum Przyrodnicze, Sławkowska 17 (11-13), Muzeum Geologiczne, Senacka 3: Świat roślin i zwierząt (9-17 wstęp wolny), Galeria Pryzmat, Łobzowska 3: Malarstwo A. Sommarcampagna (11-21), TPSP, Nowa Huta, al. Róż 3: Zaginiony 71 (11-18), Muzeum „Rydlówka” Bronowice ul. Telm. Jera 109 (15-18), KTF, ul. Boh. Stalingradu 13: Venus 71 cz. II (9-19), Kopalnia Soli, Wieliczka (8-16)

## Dyzury

Chirurg., Laryng., Urolog., Neurolog., Okulista, Chirurg. dzieci: Nowa Huta Grulizyry dla mężczyzn: Prądnicka 80, dla kobiet: Wola Justowska, Pogot. Ratunk.: Slemiradzkiego 1: wypadki tel. 09, zachorowania i przewozy: 381-50, Podgórze 623-50, 657-57, Grzegorzki 209-01, 205-77, Pogot. MO tel. 07, Telefon Zaufania 614-00 (17-22), dla dzieci i młodzieży 611-42 (15-17), Straż Poż. 02, Pomoc Drogowa PZMot Kraków 417-60, Zakopane 27-97, Zywiec 26-43, N. Targ 29-42, N. Sącz 82-70 (7-22), Tarnów 52-75 (7-15), Informacja o Usługach, Solskiego 97 tel. 565-88, Nowa Huta: Pogot. MO 411-11, Pogot. Ratunk. 422-72, 417-70, Straż Poż. 433-33, Dyżur pediatr. dla Nowej Huty i pow. Pruszywiec: Szpital w Nowej Hucie, Informacja kolejowa zagren. 222-48, kraj. 238-80 do 85, 595-15.

## Apteki

Rynek Gł. 42 (tlen), Retoryka 1, pl. Wolności 7 Rynek Podgórzki 9 Metalowców 1, Prądnicka 85/87, Olsza II N. Huta: os. Teatralne 28 (tlen), Centrum A bl. 3 (tlen).

## ROZNE

ZOO (Lasek Wojski) od godziny 9 do zmroku.

## Radio

### PROGRAM II CZWARTEK

Dzienniki: 5.30, 6.30, 7.30, 8.30, 9.30, 12.05, 14, 16, 18.10, 19, 22, 23.50.

17.00 „I znów Brahmsa”, 17.20 „Marceлина i Weronika” — opow. J. Stebelskiego, 17.40 Utwory Saint-Saens, 18.20 Widnokrąg, 19.15 21 lekcja Jez. ros. 19.31 Pneta i Jego świat — S. Jesienin, 20.01 Koncert przyruchowy, 20.55 Spotkanie przy płocie z H. Bakiem, 21.10 Mozart, Uprawdzenie z Seraju”, 22.30 Wład. sport, 22.45 „Wieżien nocy” — opow. M. Dobry, 23.15 Muzyka współczesna piękna, czy brzydka.

### UWAGA

UKF 68.75 i 66.89 Mfz — przetrwa z powodu prac montażowych, dnia 16, 17 i 18 XII 1971 r.

**KORNEUBURG.** W międzynarodowym meczu piłki ręcznej meczowicy Polacy wygrali z Austrią 28:19 (14:8).

**BUKARESZT.** Hokeiści Rumunii zremisowali z II reprezentacją CSRS 4:4 (1:0, 2:0, 1:3).

**ATENY.** W meczu piłki nożnej o Puchar Świata, Panathinaikos zremisował z Nacionalem Montevideo 1:1 (0:0).

## Telegraficznie

**GOETEBORG.** W międzynarodowym meczu hokeja na lodzie Szwecja przegrała z CSRS 2:3 (0:0, 1:2, 1:1).

**MADRYT.** Piłkarze warszawskiej Legii przegrali z II-ligowym zespołem hiszpańskim, Rayo Vallecano 0:1 (0:1).

**ROTTERDAM.** W półfinałowym meczu piłki ręcznej kobiet o mistrzostwo świata Dania zremisowała z Rumunią 11:11 (3:4).

## Na Sylwestra do wiślaków

**TRADYCYJNYM** zwyczajem GTS Wisła organizuje w swej hali zabawę sylwestrową, na którą serdecznie zaprasza kibiców sportu. Dla uczestników balu przygotowuje się kilka sal, dwie orkiestry, wiele niespodzianek, a m. in. ogłoszenie rezultatów plebiscytu na 10 najlepszych sportowców naszego regionu, organizowanego przez redakcję „Tempo”.

Bilety można nabywać w kasach klubu przy ul. Reymonta i w firmie Voigt przy ul. Floriańskiej 47.



Przed meczem o Puchar Furory koszykarek Wisły z wiedeńskim Uniohem Flornestone miało miejsce pożegnanie, kończącej wieloletnią karierę sportową — Aliny Szostak-Grabowskiej. Popularna „Zaba” rozstała się z boiskiem po 18 latach gry, latach, w których odgrywała niepoślednią rolę w polskiej koszykówce.

— Jak trafiłaś do sportu?  
— Zupelnie przypadkowo. Mieszkałam w domu z Jasią Kosibą — Daniełowską (człowka koszykarka Wawelu) i ona wciągnęła mnie na pierwsze treningi, do MDK. Tam poznałam smak sportu, zaczęłam pasjonować się siatkówką, piłką ręczną i koszem. Potem trener, J. Holocher, zaproponował mi grę w Budowlanych, skąd, po krótkim okresie czasu, przeniosłam się do Wawelu. Tu trafiłam w ręce mgr M. Mochackiego, który nauczył mnie wszystkich arkanów tej dziedzinie sportu.  
— He razy grałaś w reprezentacji Polski, w ilu mistrzostwach Europy i świata?  
— W mistrzostwach świata startowałam tylko raz, w Moskwie, bo tylko raz, jak dotąd, reprezentacja Polski uczestniczyła w

## Czwartkowe rozmowy

### Z Aliną Szostak-Grabowską o 18 latach kariery sportowej

też rangi imprezy. W turniejach o mistrzostwo kontynentu startowałam 6-krotnie, a w reprezentacji kraju mam z górą 130 występów.

Tu chciałbym dodać, że Alina od pierwszych swych występów w reprezentacji odgrywała czołową rolę w drużynie, że już w 1959 r., po mistrzostwach świata w Moskwie, ówczesny trener kadry Związku Radzieckiego — J. Baranow tak ocenił jej umiejętności: „Alina Szostak gra tak, że nie byłbym się jej ustawił do reprezentacji Związku Radzieckiego”. Takie zdanie to, najwyższy komplement, zważywszy, iż zawodniczki radzieckie niepodzielnie królową w tej dziedzinie sportu.

— 18 lat gry, znakomitej gry nie pozostało bez wyróżnień i nagród?

— Tak! Mam tytuł „Zasłużony mistrz sportu”, honorowe odznaki związku, federacji, klubu, Złota Odznaka m. Krakowa itp. W 1970 r., w plebiscyie „Sportowca”, zdobyłam miano koszykarki roku.

— Jak godziłaś pracę zawodową (Alina jest technikiem-konstruktorzem w Instytucie Metalurgii AGH) z obowiązkami domowymi (jest żoną samolotowego mistrza Polski, inżyniera architekta A. Grabowskiego) i żmudnym treningiem?

— Wymagało to sporego wysiłku i życzliwości zarówno ze strony mego przełożonego, prof. W. Leskiewicza jak i męża, który kibicował mi od lat, godząc się bez szemrania na moje wyjazdy na zawody czy zgrupowania, na codzienne treningi.

— Który mecz w karierze wspominasz najmiej?

— Spotkanie ze słynnym rykiem zespołem TTT, kiedy mój celny rzut na kilkanaście sekund przed końcem meczu przesądził o naszym zwycięstwie, nad najlepszą drużyną świata.

— A najgorzej?

— Także spotkanie o Puchar Europy, tym razem z Francuzkami z Clermont Ferrand, kiedy to w hali Hutnika, dostaliśmy straszliwe lanie, grając jak... no, to nawet trudno określić.

— Co dał Ci sport?

— Niesychanie wle. Nauczył mnie dyscypliny wewnętrznej, umiejętności współpracy w zespole, poznałam zwiedzić całą niemal Europę, zahaczyć nawet o Afrykę (Maroko), poznać masę interesujących ludzi. I jest to kapital, który nie ginie z chwilą rozstania się z boiskiem. To umiejętność, wrażeń, wspomnienia na całe życie.

— Co dalej. Czy rozstajesz się ze sportem w ogóle, czy nie będziesz zaglądać do hali przy ul. Reymonta, gdzie spędziłaś ostatnio tyle czasu?

— Z pewnością będę. Chciałabym ukończyć kurs instruktorski i prowadzić zajęcia z młodzieżą, chciałabym siedzieć, słowem działać, ruszać się, już nie tylko z pasji do sportu, ale i dla zdrowia, dla dobrego samopoczucia, które sport z sobą niesie.

**C**zas kończyć. Dziękuję za rozmowę, życząc Ci realizacji wszystkich zamierzeń. A swoją drogą szkoda, że już nie zobaczymy Cię na boisku!  
Rozmowę przeprowadził: **JERZY LANGIER**

— Która to godzina?  
— Dochodzi druga.  
— Niemżliwie!  
— Ależ tak! Gołoledź zmuszała mnie do ostrożności. Nie przekraczałam pięćdziesiątki.  
— Nie widziałas tego Pontiac'a?  
— Nie. Czemu cię on niepokoi?  
— Bo myślę, że jeśli Georges dowiedział się od swoich ludzi o mojej ucieczce, to może zdecydował się donieść o mnie policji...  
— To wykluczone — zapewnia mnie żona. — Byłby to dla niego najpewniejszy sposób utracenia tych brylantów. Jeśli by cię zatrzymano, powiedziałabyś prawdę i policja udalaby się do tego zrujnowanego domu. Nawet wówczas, gdyby posadzała cię o zamordowanie Johan... Zastanówmy się teraz, Jerry, co mamy robić, aby odnaleźć tego Georgesa?  
— Jeszcze nie wiem. Pamiętam jego twarz i sądzę, że nie pozbył się on swego Pontiac'a. Ale na razie pewnie się gdzieś kryje, a wóz zaparkował w bezpiecznym miejscu.  
— Chyba ma telefon? — mówi Karolina.  
— Co z tego? Tysiące ludzi ma telefon.

Żona jest wyraźnie zadowolona. Wygląda na to, że tylko jakiś cudowny zbieg okoliczności może nam pomóc w odnalezieniu Georgesa.  
— Posłuchaj Jerry! Przede wszystkim trzeba wyznaczyć jakiś pokój, trochę odpocząć i mieć czas na obmyślenie dalszego działania. Wreszcie, co jest bardzo ważne, twój obecny wygląd nie może w nikim wzbudzać zaufania. W tym zabloconym ubraniu i nieogolony, robisz wrażenie włóczęgi. Musisz się ogolić, umyć i...  
Przerywa nagle, bo oto w naszą stronę idzie policjant. Już z daleka przypatruje się nam, a właściwie mnie z miną nie wracającą nic dobrego. Karolina szybko zapala motor i rusza z impetem. Volkswagen wślizguje się między szereg pojazdów, przecina



go, zawraca na środku ulicy i mknie w przeciwnym kierunku. Przeraziłwy koncert klaksonów, gwizdki... Oglądam się i widzę policjanta, który biegnie jak szalony między samochodami, machając pałką. Karolina skręca w jakąś małą uliczkę. Spozstrzegam szylid podziemnego parkingu. W ulamku sekundy, omal nie potracając jakiegos przechodnia, wjeżdżamy na pochylinie prowadząca do parkingu. Gwałtowne hamowanie i wóz zatrzymuje się przed kabiną kontrolera. Otrzymujemy miejsce w drugim podziemiu, zjeżdżamy tam i Karolina wyciąga motor. Jest bardzo blada.  
— Gdybyś się zgodził ze mną, Jerry, to udalibyśmy się zaraz do komendy policji i opowiedzieli całą naszą historię.  
— Doskonale wiesz, że nikt nam nie uwierzy! Wszystko to jest tak nieprawdopodobne, że nie śmiałybym nawet opisywać tego w powieści!  
— Rzeczywistość przewyższa czasem fikcję, Jerry.  
— Ale faktem jest, że dotychczas nie mam żadnego alibi.

W tym momencie przypominam sobie kelnerkę z baru! Mam wrażenie, jakby przebiegł przeze mnie prąd elektryczny. Przecież jest na świecie jedna osoba, która może mnie uratować, bo zna Georgesa.  
— Karolino, wyprowadź natychmiast wóz z tej dziury! Pojedziemy do motelu „Sam Buddy”, skarbie!  
— Czy nie upadłś czasem na głowę, koteczku?

Policjant, który rzucił się za nami, z pewnością zanotował sobie numer mego wozu! Gdy tylko wyjeżdżemy na drogę, gonić nas będzie cała armia zmotoryzowanych policjantów!

— Ale kelnerka z baru widziała Georgesa, rozmawiała z nim, więc będzie mogła zeznać na moją korzyść.

— A dlaczego nie powiedziała o tym policji?  
— Bo Georges zagroził jej, że się zemści. Z pewnością domyśliła się, że to on zamordował Johan, i wolała milczeć, niż dostać kule w łeb.

Karolina śmieje się ironicznie.  
— W takim razie możesz być zupełnie pewny, że ona nie nigdy nie powie, nawet gdybyś błagał ją o to na kolanach.

Znowu ogarnia mnie zwątpienie. Karolina ma rację. Ta kelnerka, zmuszona raz do kłamstwa, nie cofnie swego poprzedniego zeznania. Jeśli zdecydowałaby się, to nie wcześniej niż w przeddzień mojej egzekucji. Może wtedy pod wpływem wyrzutów sumienia pobiegłaby, jak to bywało w filmach sensacyjnych lat trzydziestych, do gubernatora i szlochając, wyznalaby mu całą prawdę. On zaś, poruszony do głębi, schwyliby słuchawkę telefonu i w ostatniej chwili zdołał powstrzymać wykonanie wyroku.

Tylko że to nie jest film, toteż wolałbym, aby sprawy potoczyły się inaczej.

— Zostawmy wobec tego twój samochód — mówię do Karoliny. — Możemy wynająć inny i udać się nim do tego motelu, nie narażając się na zbyt wielkie ryzyko. Muszę jednak porozmawiać z tą dziewczyną.

Karolina patrzy na mnie w zamyśleniu.  
— Okay, Jerry — mówi wreszcie — spróbujmy wykorzystać tę ostatnią szansę. Przypuszczam, że uda się nam wynająć tu jakiś wóz.